

## **Algunos datos inéditos sobre la estancia de Pasqual Pere Moles en París<sup>1</sup>**

Frédéric Jiméno<sup>2</sup>

Pasqual Pere Moles (1741-1797), grabador de la Ilustración, ofrece la imagen ejemplar de un artista que tuvo un papel destacado en la restauración de un arte menos considerado que otros, pudiendo, gracias a la voluntad política de las autoridades de la época, participar a este espíritu de renacimiento del reino. De hecho, si la Academia de San Fernando ofreció algunas becas a sus discípulos para perfeccionarse en el arte del grabado en París, otras instituciones hicieron lo mismo como fue el caso de la Junta de Comercio de Catalunya con Moles. En este contexto, nos parecía interesante descubrir nuevos datos sobre su actividad de grabador en París, cual fue la recepción de su obra por parte de la crítica francesa, al igual que comprender el papel que pudo tener en la introducción de modelos franceses, por lo menos, en la Escuela de dibujo de Barcelona. Estos datos, nos permiten comprender el papel que pudieron tener estos hombre, no sólo en lo que se consideró en la época como una renacimiento de las artes sino también en la renovación del arte del grabado español.

### **La estancia de Moles en París**

Pasqual Pere Moles, valenciano de nacimiento, se instaló en Barcelona hacia 1759-1762, el año siguiente fue nombrado grabador de la Junta de Comercio de Cataluña (1763)<sup>3</sup>. El proyecto de estancia en París se menciona por primera vez en una carta del 21 de julio de 1766 en la cual solicitó la protección de la Junta para irse a París a « perfeccionarse en el arte del grabado<sup>4</sup> ». Juan Felipe de Castaños, intendente de la ciudad de Barcelona, le apoyó y le obtuvo una pensión de tres años. Moles ya se encontraba en París el 8 de septiembre de 1766. En un correo del 20 de octubre siguiente aprendemos que su maestro, el grabador Nicolas-Gabriel Dupuis (1698-1771), le pedía seiscientas libras por año para ser su aprendiz. En la época, Dupuis tenía fama por su buen dominio del buril así como del aguafuerte, lo que puede explicar que Carmona y después Moles tuvieran un tal maestro, menos conocido en París que Le Bas o Wille.

El 25 de febrero de 1768, el registro de alumnos de la Academia Real de Pintura y Escultura de París lo menciona como « protegido por M. Hallé y Pensionado de España Reside con M. Dupuis calle de la Vannerie<sup>5</sup> ». El 20 de diciembre de 1770, la Junta de Comercio de Cataluña le propuso viajar a Londres, a lo que Moles se negó, prefiriendo quedarse en París. El 11 de mayo de 1771, Moles se hizo discípulo de « Carlos Nicolas Cochin » después de la muerte de su maestro, Nicolas-Gabriel Dupuis, el 26 de marzo de 1771<sup>6</sup>. Charles-Nicolas Cochin (1715-1790) fue secretario de la Academia de París de 1755 a 1779 y tuvo, siendo grabador, la función de Primer

<sup>1</sup> Mi agradecimiento a Victoria Durá y Rosa Maria Subirana i Rebull.

<sup>2</sup> Doctor en historia del arte y Chargé d'enseignement en histoire de l'art à l'université Paris I Panthéon-Sorbonne. Dirección electrónica de contacto : frdjimeno@gmail.com.

<sup>3</sup> R.-M. Subirana i Rebull, *Pasqual-Pere Moles i Coronas (Valencia 1741- Barcelona 1797)*, Barcelona, Biblioteca de Catalunya, 1990, pp. 27-50.

<sup>4</sup> *Ibid.*, p. 30.

<sup>5</sup> París, E.N.S.B.A., Manuscrito 45, folio 124.

<sup>6</sup> A. de Montaiglon (dir.), *Procès-verbaux de l'Académie royale de peinture et de sculpture (1648-1792)*, París, Société de l'histoire de l'art français, 1875, t. VIII, p. 67, el 6 de abril de 1771 : « En ouvrant la séance, le secrétaire a notifié la mort de M. Nicolas Gabriel Dupuis, Graveur Académicien, décédé à Paris, le 26 mars. »

Pintor « encargado de los detalles de las artes » de 1755 a 1770. Cochin fue uno de los artistas más influyentes de la época, y este cambio de profesor sólo pudo ser beneficioso para Moles. Además, Dupuis et Cochin siempre tuvieron buenas relaciones profesionales, así, el *Retrato de Pierre Jelliotte*, fechado en 1768, fue « dibujado y grabado al aguafuerte por Claude-Nicolas Cochin, retocado al buril por Nicolas-Gabriel Dupuis<sup>7</sup> ». Lo mismo se puede constatar en *La Tumba del Marescal de Sajonia*, grabado inacabado que sólo fue impreso en 1773<sup>8</sup>. Estas colaboraciones entre los dos hombres pudieron favorecer el cambio de maestro de 1771. Moles fue agregado por la Academia parisina el 29 de enero de 1774<sup>9</sup>, obteniendo el título de grabador del rey de Francia. No parece ser que haya intentado ser recibido por dicha Academia como lo hizo Carmona, por lo menos no haya testimonio de esta intención. Moles ya estaba de vuelta en Barcelona en septiembre de 1774.

Hasta su suicidio en 1797, Moles colaboró con Denis-Charles Buldet, mercader de estampas que tenía un almacén situado en París, quai de Gesvre, bajo la enseña *Au grand cœur*<sup>10</sup>. El inventario de los bienes de Moles, redactado entre el 10 y el 13 de noviembre de 1797, indica que Buldet tenía todavía en su posesión las láminas de *La Caza del cocodrilo* y de *La Plegaria del Amor* publicados en 1774 y comercializados por cuenta del español<sup>11</sup>. Sin embargo, ya no están mencionados en el catálogo de la venta Buldet que comenzó el 4 diciembre 1797<sup>12</sup> y es probable que a la muerte del grabador fueron devueltos a sus herederos. Sólo un lote de grabados de *La Caza del cocodrilo* pertenecía todavía al mercante, que parece comercializarla a lo largo de todo el período<sup>13</sup>. La lámina fue adquirida por la Calcografía nacional en 1799 con *La Plegaria del Amor* por una suma de 10.000 reales<sup>14</sup>.

Después de su marcha para Barcelona, ciertas obras de Moles fueron expuestas en el Salón de 1775 : *La Caza del cocodrilo* – n° 295 del catálogo<sup>15</sup> – y « varios asuntos y retratos » – n° 296<sup>16</sup>. La crítica fue elogiosa, en *Les mémoires secrets* se puede leer que : « El señor Moles tiene energía en su hechura y parece destinado a composiciones soberbias y vigorosas<sup>17</sup>. »

En 1779, fue nombrado Académico<sup>18</sup> de la Real Academia de Pintura, Escultura y Arquitectura de Toulouse y expuso, al año siguiente, en el Salón que organizaba tres de sus obras a saber el san Juan Bautista según Guido Reni grabado en París en 1770 – n° 170 del catálogo –, el retrato de la XII duque de Alba – n° 171 –, y *España personificada por Minerva*, un cobre grabado en Barcelona en 1779, según un modelo de Josep Camarón Bonanat - n° 172<sup>19</sup>.

A su vuelta a Barcelona, la calidad de las obras de Pascual Pere Moles disminuyó

<sup>7</sup> *I.F.F.*, 1955, t. 8, p. 401, n° 67 : París, B.N.F., D.E.P., N2.

<sup>8</sup> *Idem*, p. 402, n° 72 : París, B.N.F., D.E.P., AA4.

<sup>9</sup> A. de Montaignon (dir.), *op. cit.*, 1875, t. VIII, p. 142, el 29 de enero de 1774 : « Agrément de M. Molès. Le S<sup>r</sup> Paschal Pierre Molès, Graveur né à Valence en Espagne en 1741, a présenté de ses ouvrages por être agréé. La Compagnie, après avoir pris les voix à l'ordinaire, a agréé sa présentation. M. le Directeur lui ordonnera ce qu'il doit faire pour sa réception. »

<sup>10</sup> R. M. Subirana, *op. cit.*, 1990, p. 248 y p. 319.

<sup>11</sup> *Ibid.*, p. 319.

<sup>12</sup> F. L. Regnault, *Catalogue de tableaux, dessins encadrés et en feuilles, nombreuses collections d'estampes. [...] composant le cabinet & le fonds de commerce de feu le C. Buldet, ancien marchand d'estampes. Dont la vente commencera le 14 Frimaire (lundi 4 décembre 1797, vieux style), [...], en sa maison, quai de Gêvres, près le pont Notre-Dame, n° 18, Paris, 1797.*

<sup>13</sup> *Ibid.*, pp. 34-35, n° 208.

<sup>14</sup> J. Carrete Parrondo, (dir.), *Catálogo general de la Calcografía nacional*, Madrid, Real Academia de Bellas-Artes de San Fernando, 1987, p. 165, n° 436.

<sup>15</sup> « livret » en francés.

<sup>16</sup> Anónimo, *Explication des peintures, sculptures et gravures de messieurs de l'Académie royale*, Paris, 1775, p. 44.

<sup>17</sup> Anónimo, edición establecida y presentada por B. Fort, *Les Salons des « Mémoires secrets » (1767-1787)*, París, E.N.S.B.A., 1999, pp. 155-156 (1<sup>re</sup> éd. entre 1767 et 1787) : « M. Moles a de l'énergie dans son faire et semble destiné aux compositions fières et vigoureuses. »

<sup>18</sup> Su título era el de : « associé honoraire artiste étranger. »

<sup>19</sup> R. Mesuret, « Documents et références sur Pierre Arnal, élève de l'Académie royale de Toulouse et architecte de la Maison d'Albe », *Cahiers du monde hispanique et luso-brésilien. Caravelle*, 1966, p. 75. R. Mesuret, *Les expositions de l'Académie de Toulouse de 1751 à 1791*, Toulouse, Espic, 1972, p. 371.

progresivamente. En el transcurso del tiempo, el catalán perdió la perfección adquirida en París volviéndose paulatinamente un artista menos talentuoso. Las razones podemos encontrarlas en un aislamiento profesional en una ciudad donde no tenía ningún competidor directo, dedicó lo esencial de su tiempo a la enseñanza.

### **Noël Hallé y Pasqual Pere Moles**

*La Alegoría al nacimiento del infante Carlos Clemente, hijo de los príncipes de Asturias*<sup>20</sup>, publicado en 1771, interpreta un dibujo preparatorio de Noël Hallé no localizado<sup>21</sup>. La comercialización de la estampa fue anunciada en el *Mercure de France* en marzo de 1772<sup>22</sup> :

« Estampa alegórica sobre el nacimiento del hijo del príncipe de Asturias, compuesta por M. Hallé pintor del rey de Francia y grabada por P. P. Moles, español, de las academias reales de España. Esta estampa que tiene diez y siete pulgadas y media de largo es distribuida en París, por Buldet, calle de Gêvres ; y por Chéreau, calle Saint-Jacques ; precio, 3 libras. Esta estampa, ingeniosamente compuesta representa en medio del templo de la Inmortalidad el rey de España coronado con laurel y revestido con la armadura de un héroe de la Antigüedad. El príncipe y la princesa de Asturias le ofrecen, por las manos de la Fecundidad, el feliz fruto de su himen. La Fama que toma su esfuerzo en lo alto del templo se apresura a anunciar el acontecimiento que hace la felicidad de los españoles. Podemos leer en la parte inferior de la estampa versos latinos relativos al tema representado. Estos versos han sido compuestos por el abad [Joaquín] Moles, hermano del grabador ».

El texto es un testimonio interesante de su integración en la comunidad artística parisina aunque podemos tener en cuenta que este artículo refleja un interés más comercial que crítico. Existe otra interpretación de este modelo por Moles, impreso en Barcelona en 1783 fecha del nacimiento de los infantes gemelos Carlos y Felipe<sup>23</sup>. Las diferencias entre las dos versiones son numerosas. Así, en la segunda, los príncipes de Asturias tienen en sus respectivos brazos a los gemelos ; en el lado izquierdo de la estampa, la mesa y la cántara han sido substituidos por tres infantes, hijos de Carlos III. También la inscripción ha sido modificada.

Como hemos descubierto, Moles copió otro modelo de Noël Hallé. Efectivamente, el dibujo titulado *El Dulce sueño*, firmado y fechado : « Moles lo dibujó en París ; año 1769 »<sup>24</sup>, copia una tela de Noël Hallé fechada entre 1747 y 1748, que se titula *El Sueño* o *El Dulce descanso*<sup>25</sup>. La inscripción del dibujo determina el título y el destinatario : « *El dulce sueño*. Dedicado a la Exma. Sra. D<sup>a</sup> Manuela Pignatelli y Gonzaga Duquesa de Villahermosa [...]. Por su atento servidor, P. P. Moles ». Se sabe pues, que la obra fue dibujada en París en 1769 y regalada a la duquesa de Villahermosa, hija del conde de Fuentes, embajador de España en París de 1764 a 1773. Se caso, en 1764, con Juan Pablo de Aragón, duque de Villahermosa y lo siguió a París en donde llegó a ser agregado de embajada. Sabemos pues que el dibujo es un regalo a la esposa de uno de los aristócratas más ricos e influyentes de España. Al verso del marco, podemos leer, sobre una etiqueta

<sup>20</sup> R. M. Subirana, *op. cit.*, 1990, pp. 156-158.

<sup>21</sup> N. Willk-Brocard, *Une dynastie les Hallé, Daniel (1614-1675), Claude-Guy (1652-1736), Noël (1711-1781)*, Paris, Arthéna, 1995, p. 500, n° N400.

<sup>22</sup> Anónimo, « Estampe allégorique sur la naissance du fils du prince des Asturies », *Mercure de France*, mars, 1772, pp. 168-169 : « Cette estampe ingénieusement composée représente au milieu du temple de l'Immortalité le Roi d'Espagne couronné de laurier & revêtu de l'armure des héros de l'antiquité. Le Prince & la Princesse des Asturies lui offrent, par les mains de la Fécondité, l'heureux fruit de leur hymen. La Renommée qui prend son effort dans le haut du temple s'empresse d'annoncer cet événement qui fait la joie des Espagnols. On lit au bas de l'estampe des vers latins relatifs au sujet qui y est représenté. Ces vers ont été composés par M. l'Abbé [Joaquín] Moles, frère du graveur. »

<sup>23</sup> R. M. Subirana, *op. cit.*, 1990, pp. 156-158.

<sup>24</sup> Pasqual Pere Moles (1741-1797), *El Dulce sueño*, 1769, lápiz negro y rojo con toques de clarión, 56 x 42 cm, Pedrola (Zaragoza), Palacio de los duques de Villahermosa. R. M. Subirana, *op. cit.*, 1990, pp. 248-249, n° 6.

<sup>25</sup> N. Willk-Brocard, *op. cit.*, 1995, pp. 368-369.

impresa : « Buldet calle de Gesure *au grand cœur*. Vende verdaderos vidrios de vidriera blanca, estampas, marcos de todas maneras. En París. » Como ya lo hemos dicho, Buldet vendió, hasta la muerte del grabador en 1797, algunas estampas de Moles.

Este dibujo es un testimonio de las buenas relaciones entretenidas por los dos hombres. Más que un dibujo preparatorio para un grabado, podría ser un testimonio de los estudios hechos por Moles en el taller del francés adonde la tela fue conservada hasta la muerte del pintor. No puede ser una copia del único grabado conocido de esta composición, obra de Jean Augustin Patour fechada en 1766 y que está en el envés.

Durante su estancia en París, Moles encontró en Hallé el pintor que pudo guiarlo. Moles se familiarizó con su arte, copio algunos de sus modelos. Pese a todo, estas relaciones no fueron suficientes como para considerarle discípulo del francés<sup>26</sup>. Lo probable es que Hallé ayudó a Moles a integrarse en la comunidad artística francesa, más bien, le facilitó una familiarización con los modelos franceses más recientes. Pese a todo, es también posible que Noël Hallé, más introducido e influyente que Dupuis en la Academia, haya ayudado Moles en su integración. Aunque el hecho de que aya frecuentado los talleres de Josep Vergara en Valencia y el de Francesc Tramulles en Barcelona, supondría más bien que copiaba el modelo, se ejercía en el dibujo y la pintura con el francés.

### **Algunas obras significativas**

#### *San Gregorio rehusando el pontificado*

El modelo grabado por Moles pertenecía a una serie de seis bocetos pintados por Carle Vanloo en 1764 para un ciclo sobre san Gregorio el Grande destinado a la capilla real de San-Luís de los Inválidos<sup>27</sup>. Fueron expuestos en el Salon de 1765 y grabados poco después<sup>28</sup>. A la muerte del pintor, fueron puestos a la venta y comprados por su sobrino Louis Michel Van Loo – el 12 de septiembre de 1765 – luego, en 1768, por Catalina II de Rusia como lo indica la inscripción del primer estado grabado en París. Los bocetos aún se encontraban en París en enero de 1770 como lo menciona el *Mercur de France*<sup>29</sup> : « el príncipe Gallitzin ha querido confiarlos para el grabado ». Suponemos que los bocetos se quedaron en París por lo menos hasta 1770, fecha de los dos últimos grabados de la serie. En 1785, están inventariados por primera vez en el Palacio de Mármol de San-Petersburgo.

Moles grabó el segundo boceto de la serie que representa *San Gregorio rehusando el pontificado*<sup>30</sup>. Existen por lo menos cuatro estados diferentes del grabado de Moles, todos en el envés. Dos de ellos tienen una inscripción en francés y son fechados en 1768 y en 1769<sup>31</sup>. Los dos otros, desconocidos de la bibliografía francesa, tienen una letra en castellano, llevan las mismas fechas, el primero de 1768, el segundo en 1769. Es probable que los diferentes mediadores hayan aceptado este principio para acordar sus respectivos intereses. La publicación del grabado fue anunciada por el *Mercur de France* de enero de 1770<sup>32</sup> :

<sup>26</sup> *Ibid.*, pp. 139-140.

<sup>27</sup> Charles André dit Carle Vanloo (1705-1765), *San Gregorio rehusando el pontificado*, 1764, óleo sobre cartón, San-Petersburgo, Museo de l'Ermitage (inventariado en 1838, localización desconocida desde entonces). M.-C. Sahut, *Carle Vanloo, premier peintre du Roi (Nice 1705-Paris 1765)*, cat. expo. 1977, p. 95, n° 222.

<sup>28</sup> Los grabados son de A.-I. Romanet, n° 1, en el envés ; N. Voyez, 1769, n° 3, en el envés ; F. Voyez, 1769, n° 6, en el envés ; S. G. Miger, 1770, n° 4, en el mismo sentido ; L. A. Martinet, 1770, n° 5, en el mismo sentido. Paris, B.N.F., D.E.P., Db 33.

<sup>29</sup> Anónimo, « Arts. Gravure », *Mercur de France*, enero 1770, pp. 163-166 : « Le prince Gallitzin a bien voulu les confier pour la gravure. »

<sup>30</sup> Pasqual Pere Moles (1741-1797), *San Gregorio rehusando el pontificado*, buril y aguafuerte, 49 x 39.6 cm, 1768, Paris, B.N.F., D.E.P., Db 33. A. Ansón Navarro, *El pintor y profesor José Luzán Martínez (1710-1785)*, Zaragoza, C.A.I., 1986, p. 136, n° P. 64 ; R. M. Subirana, *op. cit.*, 1990, pp. 151-153. F. Jiménez, « El papel de Francia en la pintura aragonesa del siglo XVIII », *Boletín del museo e instituto « Camón Aznar »*, vol. LXXIV, 1998, pp. 139-140.

<sup>31</sup> Paris, B.N.F., D.E.P., Db 33, f° 24-25. Rosa Maria Subirana solo conoce el estado fechado en 1769.

<sup>32</sup> Anónimo, « Arts. Gravure », *Mercur de France*, enero 1770, pp. 163-166 : « On met aujourd'hui en vente l'estampe

« Ponemos hoy en venta la estampa representando *San Gregorio, apartado en una cueva*, donde el clero y el prefecto de Roma vienen a buscarlo para elevarlo sobre el trono de la Iglesia. [...] Esta estampa tiene veinte pulgadas de alto sobre catorce de ancho. [...] Ha sido grabada por el señor Moles, pensionista de la Junta de Comercio de Barcelona, de la Academia de España, &c. Su precio es de seis libras. [...] Las figuras del primer plano de esta nueva estampa tienen casi un pie de proporción, lo que a dado lugar al grabador de desarrollar estos bellos caracteres de cabeza que ce pueden admirar en los originales. Su buril, regular pero sin afecto, tiene esta dulzura, esta agilidad y esta variedad de tallas de los cuales los Roulet, los Poilly, los Edelinck han dado el ejemplo, y que ponían en uso para explicar con elegancia las formas de los objetos y haciendo sentir la impresión y la armonía. »

En noviembre 1770, se publica en el mismo *Mercure de France*, una suscripción para las seis estampas que componen *La Vida de san Gregorio*, « gravadas por los mejores artistas ». Sobre Moles, se escribe que « este grabador se ha propuesto como modelo los artistas que han conocido mejor el mecanismo del buril. El suyo tiene dulzura, limpieza, y esta variedad necesaria para dar armonía a la obra y para organizar con ventaja los espacios.<sup>33</sup> »

El grabado de Moles fue copiado por el pintor aragonés José Luzán Martínez (1710-1785) hacia 1780<sup>34</sup>. El cuadro fue pintado para un altar lateral de la iglesia de la Exaltación de la Santa Cruz de Zaragoza, gracias al mecenazgo del conde de Atarés. La copia es casi literal si no es la entrada de la cueva, de forma triangular en la obra del Francés, más redondeada en Luzán.

El grabado fue comunicado a Luzán, lo podemos suponer, por sus protectores. José Luzán fue criado de honor de los condes de Fuentes desde 1727. Joaquín Pignatelli, XVI<sup>e</sup> conde de Fuentes fue embajador en París. Durante su estancia en Francia, el conde de Fuentes tuvo relaciones con Moles y este le regaló algunas de sus estampas<sup>35</sup>. Si esta hipótesis se podía confirmar un día, relevaría el papel de los embajadores en la difusión de modelos franceses. Pero naturalmente, también podría ser un regalo de Moles a Luzán, este tipo de regalos fueron muy frecuentes a la época.

Conocemos otra copia del *San Gregorio rehusando el pontificado*, nuevo testimonio de la fortuna de las obras de Moles en España. Conservado en la iglesia parroquial de San-Félix de Munébrega (Zaragoza), el óleo fue publicado por Francisco Abad en 1957, no habiendo despertado el menor interés de los investigadores desde esta fecha<sup>36</sup>. Se trata, además, de un caso relativamente

---

représentant S<sup>t</sup> Grégoire, retiré dans une caverne, où le clergé & le préfet de Rome viennent le chercher pour l'élever sur le trône de l'Église. [...] Cette estampe a 20 pouces de haut sur 14 de large. [...] Elle est gravée par M. Moles, pensionnaire de l'assemblée du commerce de Barcelone, de l'académie d'Espagne, &c. Son prix est de 6 livres. [...] Les figures du premier plan de cette nouvelle estampe ont près d'un pied de proportion, ce qui a donné lieu au graveur d'y développer ces beaux caractères de tête que l'on admire dans les originaux. Son burin, régulier sans affectation, à cette douceur, cette souplesse & cette variété de tailles, dont les Roulet, les Poilly, les Edelinck ont donné l'exemple, & qu'ils mettaient en usage pour exprimer avec élégance les formes des objets & en faire sentir l'effet & l'harmonie. »

<sup>33</sup> Anónimo, « Souscription et description des six Estampes composant la vie de St Grégoire le grand [...] », *Mercure de France*, novembre, 1770, pp. 175-187 : « Elle a été gravée par M. Molès, pensionnaire de l'assemblée du commerce de Barcelone, de l'Académie d'Espagne, &c. Ce graveur s'est proposé pour modèle les artistes qui ont le mieux connu le mécanisme du burin. Le sien a de la douceur, de la netteté, & cette variété nécessaire pour donner de l'harmonie à l'ouvrage & pour en ménager avec avantage les repos. »

<sup>34</sup> José Luzán Martínez (1710-1785), *San Gregorio rehusando el pontificado*, hacia 1780, óleo sobre tela, 210 x 120 cm, Zaragoza, iglesia de la Exaltación de la Santa Cruz. A. Ansón Navarro, *op. cit.*, 1986, p. 136-137. F. Jiménez, *op. cit.*, 1998, p. 139-140.

<sup>35</sup> En la correspondencia de la Junta a Moles, fechado el 28 de julio de 1770, además, el san Juan Bautista según un modelo de Guido Reni, publicado en París en 1770, le es dedicado. R. M. Subirana, *op. cit.*, 1990, p. 33, pp. 154-155, n<sup>o</sup> 62. Anónimo, « Arts. Gravures I », *Mercure de France, dédié au Roi, par une société de gens de lettres*, avril, 1772, p. 172-173.

<sup>36</sup> F. Abad Ríos, *La provincia de Zaragoza*, Madrid, C.S.I.C., 1957, t. 1, p. 399, t. 2, fig. 1073 : « lienzo del Santo penitente y un cardenal ( San Bernardino ?), obra de lq escuela aragonesa, parece relacionado con el arte de Luzán, siglo XVIII ». Barcelona, Institut Amatller d'art hispànic, cl. n<sup>o</sup> C-97271 : « 1947, Munébrega (Zaragoza), iglesia parroquial, don de Bayeu ».

raro ya que nuestro cuadro es la copia de una copia. Como lo hemos visto, José Luzán copió, hacia 1780, el grabado de Moles según un modelo de Carle Vanloo, cambiando solo un detalle de la composición, la entrada de la cueva. En la copia de Munébrega, el autor anónimo del óleo, retoma, en sus menores detalles, el modelo modificado por Luzán. No habiendo visto el cuadro, es difícil ir más lejos en la análisis, pese a todo, la copia parece de buena calidad. Conservada en la sacristía de la iglesia, podría fecharse a finales del siglo XVIII, la iglesia fue acabada en 1766, seguramente pintada por uno de los colaboradores del maestro aragonés.

### San Juan Bautista en el desierto

En el *Mercure de France* de abril de 1772<sup>37</sup>, se anuncia la venta del grabado : « estampa de poco más o menos de veinte pulgadas de alto por catorce de largo, grabada por P. Moles, según el cuadro original de Guido ; precio 3 libras. En París, Lacombe, librero, calle Christine. [...] Esta escena aunque sencilla, no obstante es interesante por la actitud vivaz, animada y llena de gracia que la habilidad del artista ha sabido dar al personaje que a representado. [...] El grabador, el señor Moles, se ha aplicado sobre todo a dar mucha dulzura y armonía a su buril, para aproximar mejor la estampa del cuadro que copiaba. Este grabado esta dedicado a su excelencia monseñor el conde de Fuentes, ministro plenipotenciario de su M. C. junto a su M. T. C. »

### La Plegaria del amor

El grabado de Moles<sup>38</sup> copia parcialmente un modelo de Jean-Baptiste Greuze expuesto en el Salón de 1769<sup>39</sup>. Conocemos por lo menos dos estados diferentes de este grabado : el primero, firmado y fechado por Moles en 1774, con una inscripción en francés dedicada a la princesa de Pignatelli, el segundo con una letra en castellano, práctica comercial habitual del grabador durante su estancia en Francia. La publicación del primer estado fue anunciado en el *Mercure de France* de noviembre de 1774 : « [...] esta grabada según un cuadro del señor Greuze, por Moles, Grabador del rey. Precio 3 libras. En París en casa de Buldet, Mercader, calle de Gèvres. Este grabado ha sido ejecutado al buril con mucha inteligencia y talento. Representa una joven niña con la expresión del más vivo cariño<sup>40</sup>».

En el grabado, Moles se limita a copiar con bastante fidelidad el busto de la joven niña pintada por Greuze en una obra adonde podemos percibir una cierta facilidad en la ejecución. El marco del grabado, como Rosa Maria Subirana lo ha descubierto, copia un modelo de Jean-Jacques Flipart<sup>41</sup> expuesto en el salón de 1767, que interpreta otro modelo de Greuze intitolado *Una Joven niña llora la muerte de su pájaro*<sup>42</sup>. Si los follajes del francés han sido substituidos por flores, que los paños son diferentes, algunos detalles han sido retomados literalmente como las volutas que encuadran el texto. Podemos pensar que Greuze, quien comprendió rápidamente los intereses

<sup>37</sup> Anónimo, « Art. Gravures. I. Saint Jean Baptiste dans le désert », *Mercure de France*, avril 1772, pp. 172-173 : « estampe d'environ 20 pouces de haut sur 14 de large, gravée par Pascal P. Molès, d'après le tableau original du Guide ; Prix 3 liv. A Paris, chez Lacombe, Libraire, rue Christine. Cette scène très simple en elle même est néanmoins intéressante par l'attitude vive, animée & pleine de grace que l'habile burin artiste a sçu donner au personnage qu'il a représenté. Le graveur, M. Molès, s'est appliqué sur-tout à donner beaucoup de douceur & d'harmonie à son burin, pour mieux rapprocher l'estampe du tableau qu'il copiait. Cette gravure est dédiée à son excellence monseigneur le comte de Fuentes, ministre plénipotentiaire de sa M. C. auprès de sa M. T. C. »

<sup>38</sup> Pasqual Pere Moles (1741-1797), *La Prière à l'amour o La Plegaria del amor*, 1774, aguafuerte, 37.5 x 28 cm, Barcelona, Museu nacional d'art de Catalunya, Gabinet de dibuixos i gravats (registre nº3674). R. M. Subirana, *op. cit.*, 1990, pp. 169-172, nº 68.

<sup>39</sup> Jean-Baptiste Greuze (1725-1805), *La Plegaria del amor*, hacia 1765-1769, óleo sobre tela, 145.5 x 113 cm, Londres, Wallace collection (inv. nº P 441).

<sup>40</sup> Anónimo, « La prière à l'amour, dédiée à Madame la Princesse de Pignatelli », *Mercure de France*, 1774, noviembre, p. 187 : « [...] elle est gravée d'après le tableau de M. Greuze, par M. Moles, Graveur du roi. Prix 3 liv. A Paris chez Buldet, Marchand, rue de Gèvres. Cette estampe est exécutée au burin avec beaucoup d'intelligence & de talent. Elle représente une jeune fille avec l'expression de la plus vive tendresse. »

<sup>41</sup> Jean-Jacques Flipart (1719-1782), *Una Joven niña llora la muerte de su pájaro*, 1766, aguafuerte y buril, 37.3 x 26.7 cm, París, B.N.F., D.E.P., Ef 12.

<sup>42</sup> M.-C. Sahut, N. Volle, *Diderot & l'art de Boucher à David : les salons (1759-1781)*, cat. expo., París, R.M.N., 1984, pp. 511-512.

financieros que podía obtener del grabado, pidió a Buldet dar a las interpretaciones de sus obras un carácter homogéneo.

### Las cacerías exóticas de Luis XV

En 1774, el grabado de Moles intitulado *La Caza del cocodrilo* según un modelo de François Boucher<sup>43</sup> fue puesto en venta<sup>44</sup>. Por primera vez podemos precisar el proceso de creación. En una carta del 6 de febrero de 1770, sabemos que se había « [...] concedido al señor Moles, grabador español, el permiso de grabar dos cuadros del Gabinete del rey de su selección, a seleccionado el cuadro de *La Caza del cocodrilo* por el señor Boucher, y el de *La Caza del avestruz* del señor Vanloo ; los dos cuadros están a la súper-intendencia de Versailles, por eso es por lo que os suplico ahora de consentir hacer pasar vuestras órdenes por escrito al señor Jeurat con el fin de que se les pueda confiar<sup>45</sup>». Esta carta de Charles Nicolas Cochin, maestro de Moles, estaba dirigida al director « des bâtimens du roi ». Este último, escribió en el margen : « Orden en la forma ordinaria al señor Jeurat de remitir al señor Moles los dos cuadros designados bajo la intimación de devolverlos al cabo de un año por ejemplo ». La respuesta, en fecha del 18 de febrero de 1770, determina que : « el señor Jeurat, guardia de los cuadros de la corona remitira al señor Moles grabador español el cuadro de *La Caza al cocodrilo* del señor Boucher y el cuadro de *La Caza al avestruz* del señor Vanloo tomando en consideración del señor Moles su sumisión de devolverlos después de un término de un año<sup>46</sup>». La lamina fue acabada en 1773, fecha de una prueba y de un estado antes de la letra conservada en la colección Rogent de Collbató<sup>47</sup>. El año siguiente, un nuevo estado fue publicado con una letra en francés y en castellano, manera de asociar los intereses comerciales del mercader y la necesidad del grabador de complacer a la Junta.

La venta del primer grabado fue anunciada en el *Mercure de France* de marzo de 1774<sup>48</sup>. El autor anónimo de esta nota escribe que : « *La Pesca del cocodrilo, según el cuadro original que esta en el gabinete del rey*, del señor Boucher, su primer pintor, grabado por P. P. Moles, grabador del rey y miembro de las academias reales de San Fernando y San Carlos en España. [...] El grabado es de un estilo firme, pintoresco y variado. El trabajo esta bien convenido, los contrastes hechos con precaución, la impresión bien sentida, los detalles bien tratados. Este labor hace mucho honor al buril del señor Moles, y anuncia un talento superior. El precio de esta estampa es de 6 livras [...] ».

Este grabado, en el envés, es una de las obras mas logradas de Moles adonde obtuvo una calidad pocas veces superada después. La elección de grabar tal modelo tuvo que ser una propuesta del influente Cochin, el maestro de Moles y no del Español que dependía de los franceses.

Si *La Caza del cocodrilo* según un modelo de François Boucher fue acabada en 1773 y comercializada el año siguiente, la que tenia que interpretar *La Caza al avestruz* de Carle Vanloo<sup>49</sup>

<sup>43</sup> François Boucher (1703-1770), *La Caza del cocodrilo*, 1739, óleo sobre tela, 184 x 128.5 cm, Amiens, Musée de Picardie (inv. 1875-41). X. Salmon, *Versailles : les chasses exotiques de Louis XV*, cat. expo., París, R.M.N., 1995, pp. 96-98.

<sup>44</sup> Pasqual Pere Moles (1741-1797), *La Caza del cocodrilo*, 1774, buril retocado al aguafuerte, 63 x 43 cm, Barcelona, Museu nacional d'art de Catalunya, Gabinet de dibuixos i gravats (registre n° 2805 et n° 2806). E. Páez Ríos, *Antologia del grabado español, quinientos años de su arte en España*, Madrid, Biblioteca nacional, 1952, p. 26, n° 72. J. Carrete Parrondo (dir.), *Catálogo general de la Calcografía nacional*, Madrid, Real Academia de Bellas-Artes de San Fernando, 1987, p. 41, n° 436. R. M. Subirana, *op. cit.*, 1990, pp. 164-168. X. Salmon, *op. cit.*, 1995, pp. 96-98.

<sup>45</sup> Ver doc. n° 1.

<sup>46</sup> Ver doc. n° 2.

<sup>47</sup> R. M. Subirana, *op. cit.*, 1990, p. 164.

<sup>48</sup> Anónimo, « La pêche au crocodile », *Mercure de France*, marzo, 1774, pp. 164-165 : « *La pêche au Crocodile*, d'après le tableau original qui est dans le cabinet du Roi, de M. Boucher, son premier Peintre, gravée par PP. Molès, Graveur du Roi & Membre des Académies Royales de Saint-Ferdinand & de Saint-Charles en Espagne. [...] la gravure est d'un style ferme, pittoresque & varié. Les travaux en sont bien entendus, les contrastes bien ménagés, les effets bien sentis, les détails bien traités. Cet ouvrage fait beaucoup d'honneur au burin de M. Moles, & annonce un talent supérieur. Le prix de cette estampe est de 6 livres [...] ».

<sup>49</sup> Charles André llamado Carle Vanloo (1705-1765), *La Caza al avestruz*, 1738, óleo sobre tela, 183.3 x 128 cm, Amiens, Musée de Picardie (inv. 1875-39).

nunca fue grabada por Moles y sólo el dibujo preparatorio fue ejecutado. Está perfectamente mencionado en el inventario de bienes del grabador redactado en 1797, adonde ningún grabado, ninguna lámina, con este título está incluido<sup>50</sup>. Moles no comenzó nunca el grabado ejecutado algunos años después, en 1803, por uno de sus alumnos : Blas Ametller<sup>51</sup>. El dibujo fue comprado por la Real Calcografía en 1799<sup>52</sup>, pero no teniendo ninguna letra o firma, se creyó que era una obra de François Boucher, pareja de *La Caza del cocodrilo* y grabado por Moles en 1773. En consecuencia, la estampa lleva como letra : « Pintada por Boucher. Dibujada por P.P. Moles. Grabada por Blas Ametller [...] ». La confusión sobre la identidad del modelo fue resuelta por Rosa Maria Subirana en 1990. La estampa, de buena calidad, es uno de los mejores logros de la España de la Ilustración.

### **Conclusiones de la estancia en París.**

Los diferentes datos que hemos reunido sobre la estancia de Moles en París nos permiten proponer algunas pistas de trabajo para comprender mejor cuales fueron los objetivos de este proyecto concretizado. Antes de todo, es importante subrayar que Moles supo encontrar en París el aprendizaje que le permitió ser uno de los mejores grabadores españoles de su tiempo, pese a que la calidad de sus obras fue disminuyendo a su vuelta a Barcelona. Además, retomando el camino señalado por Manuel Salvador Carmona, supo integrarse rápidamente al mundo parisino del grabado.

Los diferentes textos publicados por el *Mercure de France*, seguramente escritos por una misma persona, suponen que Moles tenía que aprender esta manera de grabar que hizo la excelencia de la escuela francesa : el buril, una técnica exigente que Moles empleo con sabiduría para respetar lo más posible sus modelos, a veces acabados con algunos toques de aguafuerte, un método habitual entonces. Así se puede comprender el comentario del *Mercure de France* cuando publica que : « Moles, se ha aplicado sobre todo a dar mucha dulzura y armonía a su buril, para aproximar mejor la estampa del cuadro que copiaba.<sup>53</sup> » De este manera, no se debe comprender este viaje como una voluntad de introducir novedades en el grabado español sino mas bien el de lograr este dominio sutil y delicado del grabado de interpretación, el que supo hacer de Francia, desde el *Grand Siècle* de Luís XIV, la mejor escuela de grabado de Europa. De esta manera, Carmona y Moles tenían que tomar como modelo Gérard Audran, Gérard Edelinck o Pierre Drevet, artistas que favorecieron, en la segunda mitad del siglo XVII la difusión de la escuela francesa, como una voluntad española de alcanzar su retraso con Francia para hacer del grabado un vinculo de la restauración económica del reino. Los viajes de Carmona y Moles corresponden pues a esta voluntad de las autoridades de obtener un grupo de buenos grabadores capaces de difundir la pintura española tan mal conocida en la época gracias al grabado ; hombres que pudieron transmitir su saber a una nueva generación.

Al contrario, años más tarde, cuando Manuel de la Fuente<sup>54</sup> obtuvo una pensión para acabar su formación de grabador en París, el objetivo es ya muy diferente, pero en la época, España ya tenía numerosos grabadores capaces de interpretar la pintura. En los registros de la Academia de París, se lee :

---

<sup>50</sup> R. M. Subirana, *op. cit.*, 1990, p. 307.

<sup>51</sup> Blas Ametller Rotllan (1768-1841), *La Caza del avestruz*, 1803, buril retocado al aguafuerte, 63.6 x 45.6 cm [cobre], Madrid, Calcografía nacional (inv. n° C.C.N. 59).

<sup>52</sup> J. Carrete Parrondo (dir.), *op. cit.*, 1987, pp. 25-26, n° 59 : en el catálogo de la Calcografía nacional, se indica que Moles grabó la lámina al aguafuerte.

<sup>53</sup> Anónimo, « Art. Gravures. I. Saint Jean Baptite dans le désert », *Mercure de France*, avril 1772, pp. 172-173.

<sup>54</sup> Sobre Manuel de la Fuente : L. Réau, *Histoire de l'expansion de l'art français. Le monde Latin, Italie, Espagne, Portugal, Roumanie, Amérique du sud*, París, Henri Laurens Éditeur, 1933, p. 257. J. Carrete Parrondo, A. Correa, « El grabado y el arte de la pintura, del barroco a la ilustración », *Goya*, n° 181-182, 1984, p. 43. J. Carrete Parrondo, *Maestros del grabado. Siglo XVIII, la Real Academia de San Fernando*, Madrid, Real Academia de Bellas-Artes de San Fernando, marzo-diciembre 1991, Madrid, Real Academia de Bellas-Artes de San Fernando, Caja de ahorros de Asturias, 1991, p. XX, p. 23.

« El 3 de noviembre 1784 : Emmanuel Lafuente [sic.] g. [grabador] de Zaragoza en España, de 22 años de edad, alumno del señor Bervic, protegido por el señor Brenet que habita calle Saint-Jacques al hotel de Loyon, frente a frente [de la iglesia de] Saint-Yves. 10 de marzo 1785 noviembre 1785 en casa del señor Bervic en las Galerías<sup>55</sup>. »

Gracias a este documento, sabemos que Manuel de la Fuente se inscribió en la Real Academia de pintura y escultura de París el 3 de noviembre de 1784, después de la obtención de una carta de recomendación del pintor de historia Nicolas-Guy Brenet (1728-1792). Por esta fecha, residía en un hotel de la calle Saint-Jacques, donde vivían la mayoría de los grabadores y de los mercaderes de grabados. El resto del documento es de una lectura mas delicada, suponemos que del 10 de marzo a noviembre de 1785, residió en las galerías del Louvre, en casa de su maestro Charles-Clément Bervic (1756-1822). Este último sólo tenía veintiocho años en 1784, habiendo sido agregado muy poco antes<sup>56</sup>. El español tenía unos veintidós años de edad. Bervic fue un grabador precoz y famoso. Manuel de la Fuente, con esta elección, quiso trabajar con un maestro que encarnaba las tendencias mas novedosas del grabado.

Manuel de la Fuente murió en París en enero o febrero de 1789, y sólo conocemos un grabado de el, fechado en 1787. La obra intitulada *La Plainte fortunée* y en ingles *The Fortunate complaint* interpreta un modelo de J. Warnimont, está dedicada al conde de Floridablanca<sup>57</sup>. La estampa, de calidad, pertenece a las corrientes mas novedosas innovadoras del grabado europeo de finales del XVIII.

Estamos pues con Manuel de la Fuente, muy lejos de Moles que escogiendo a Dupuis como maestro, buscó más la habilidad de un hombre de experiencia que un joven artista de renombre. Moles siguió las pautas de Carmona y la Junta las de la Rel Academia de San Fernando que deseaba tener un buen maestro para el grabado.

### **Moles y la Escuela de dibujo de Barcelona.**

A su vuelta en Barcelona, Moles llevo a ser director de la Escuela de dibujo que habrio sus puertas en enero de 1775. La escuela fue, en sus primeros años, muy influida por Francia y Moles tuvo un papel determinante en este proceso.

Sabemos que Moles trajo de París tres cartones de dibujos y de estampas compradas para servir de base a la enseñanza.<sup>58</sup> El 10 de enero de 1785, la Junta reembolsó a Moles el importe de los grabados que encargó en París para los premios extraordinarios de la Escuela<sup>59</sup>. El 20 de junio del mismo año, se desembolso 300 libras catalanas para los grabados que Moles hizo mandar de París y de Roma para los premios<sup>60</sup>. En las actas de la Junta correspondientes a los años 1786 y 1787, se ordenó la compra de grabados en París para los alumnos premiados, de igual modo se adquirió una colección de estampas representando de la Antigüedad<sup>61</sup>. De nuevo, el 27 de abril de 1797, una suma de 700 libras fue utilizada para la compra « de la colección de Herculanium, Pompeya e Italia » así como dibujos y grabados francesas que se regalarían a los vencedores de los concursos<sup>62</sup>. Las colecciones de la Escuela fueron completadas por otras adquisiciones en Italia y en Madrid.

<sup>55</sup> « Du 3 9<sup>bre</sup> 1784 : Emmanuel Lafuente g. [graveur] de Saragosse en Espagne, âgé de 22 ans, élève de m. Bervic, protégé par M. Brenet demeurant rue Saint-Jacques à l'hôtel de Loyon, vis à vis Saint-Yves. 10 mars 1785 9<sup>bre</sup> 1785 chez M. Bervic aux Galleries. » París, E.N.S.B.A., manuscrito 45, folio 103.

<sup>56</sup> A. de Montaignon (dir.), *op. cit.*, 1875, t. VIII, p. 198.

<sup>57</sup> J. Carrete Parrondo, A. Correa, *op. cit.*, 1984, p. 43.

<sup>58</sup> M. Ruiz Ortega, *La Escuela gratuita de diseño de Barcelona (1775-1808)*, Barcelona, Biblioteca de Catalunya, 1999, p. 187-188.

<sup>59</sup> *Ibid.*, p. 389, n°190.

<sup>60</sup> *Ibid.*, p. 390, n° 194.

<sup>61</sup> M. Ruiz Ortega, *op. cit.*, 1999, p. 395, n° 218, p. 444 : el libro está mencionado en el inventario de la biblioteca de la escuela de 1821 : « trajes de los antiguos pueblos por Bandon », es decir Michel-François Dandré-Bardon, *Costume des anciens peuples*, París, Chez Charles-Antoine Jombert, 1772-1774 (2 vol.).

<sup>62</sup> *Ibid.*, p. 437, n° 328.

Otros libros fueron comprados en París para servir de base a la enseñanza como los diez y siete tomos de l'*Encyclopédie* comprados en 1769 gracias a los consejos de Campomanes. Moles, a su vuelta de París, tenía todos los volúmenes de estampas<sup>63</sup>.

El inventario de las colecciones de la Escuela no nos permite identificar los modelos franceses que poseía.<sup>64</sup> Por ejemplo, sería delicado identificar las cincuenta y una estampas sobre *La Vida de san Bruno* con los modelos de Le Sueur<sup>65</sup>, aunque pudieron estar incluidos en el lote. Poseía sesenta « carnets du musée des Beaux-Arts de París » que deberían corresponder a las compilaciones de grabados de las obras del museo del Louvre publicados en la época<sup>66</sup>. Estas piezas fueron compradas en 1803 gracias a una suscripción, al principio, era compuesta por mas de ochenta cuadernos<sup>67</sup>.

Resumiendo, en París, como hacía en Roma y en Madrid, la Escuela compró un gran número de grabados, a veces dibujos y libros. Estas obras tuvieron dos usos distintos, unas fueron regaladas a los alumnos y otras fueron conservadas a la enseñanza.

La Academia de Bellas-Artes de Sant Jordi de Barcelona, heredera de la Escuela, conserva en sus importantes colecciones, un lote de grabados franceses que podrían corresponder a los comprados por Moles a finales del XVIII<sup>68</sup>. El conjunto esta formado por veintinueve grabados, todos impresos en París, y en su mayoría, con una calidad de papel y de tinta bastante similar que nos hace pensar que habrían podido ser impresos en un mismo taller. Los grabadores representados, Gérard, Benoît y Jean Audran, François Chéreau, Gérard Edelinck, Nicolas Dorigny, Pierre Drevet como François I<sup>er</sup> de Poilly, fueron considerados en la España de la época, como los mejores representantes del grabado de interpretación. Los autores de los modelos, con dos excepciones – Francesco Albani y Raphaël –, pertenecen al Grand Siècle : Charles Le Brun (trece estampas), Nicolas Poussin (cuatro), Pierre Mignard (dos), Eustache Le Sueur (dos), Hyacinthe Rigaud, Nicolas de Largillière y Antoine Coypel (uno cada uno). Los cuadros interpretados en los grabados son, en parte, las pinturas francesas más célebres en la España de la Ilustración : *Les Batallas de Alejandro* y *La Historia de Meleagro* de Charles Le Brun, o *San Carlos Borromeo comulgando a los apestados de Milán*, de Pierre Mignard.

Al menos diez y ocho grabados fueron impresos y comercializados *Aux deux piliers d'or*, calle Saint-Jacques de París. Propiedad de la familia Chéreau, heredera de los Audran y de los Poilly. Bernard Picart imprimió siete grabados, con los de Laurent Cars, Gérard Edelinck o Étienne Baudet también fueron comercializados por los Chéreau que poseían las láminas. El carácter homogéneo de esta colección nos hace pensar que fue comprada en París por una misma persona – Pasqual Pere Moles – para la Escuela de dibujo de Barcelona. Coresponden a esta visión que tenían los españoles de la pintura y del grabado franceses. La hipotética compra de estas obras por Moles podría ser confirmada por una descripción de los salones de la Escuela de dibujo fechada en 1803 y que menciona grabados de « Morghen, Edelinck, Audran, Dorigny, Carmona, Selma, Moles, Ametller y otros célebres artistas.<sup>69</sup> »

El comercio de grabados de los Chéreau fue el más prestigioso que existió en el París del XVIII. Tenía en su posesión, se encontraban las mejores estampas de la historia del grabado francés. François Chéreau l'Aîné (1680-1729) fue alumno de Gérard Audran (1640-1703). En 1718, a la muerte de la viuda del maestro, heredó la colección de grabados y láminas. A su muerte, la

<sup>63</sup> *Ibid.*, p. 142.

<sup>64</sup> *Ibid.*, p. 443-446.

<sup>65</sup> *Ibid.*, p. 443, n° 20.

<sup>66</sup> *Ibid.*, p. 443, n° 26. Podría corresponder, por ejemplo, al de Joseph Lavallée intitulado *Cours élémentaire de peinture ou Galerie complète du musée Napoléon*, al menos que sea *el Cours historique élémentaire du Musée de Peintures de Paris*.

<sup>67</sup> Anónimo, *Continuación de las Actas de la Escuela Gratuita de las Nobles Artes [...] en la junta general celebrada a los 27 de diciembre de 1803*, Barcelona, Francisco Suria y Burgada, 1803, p. 11.

<sup>68</sup> Esta colección inédita está catalogada al final del artículo.

<sup>69</sup> *Ibid.*, p. 7.

viuda de François Chéreau l'Aîné aseguro el buen funcionamiento de la segna de 1729 a 1755. Siguieron a la cabeza del fondo, Jacques Chéreau y después su nieto, Jacques-François Chéreau.

El 17 de enero del 1774, se procedió al inventario del fondo de comercio de la familia Chéreau después de la muerte de Anne-Louise Foys de Valois, esposa de Jacques-François Chéreau<sup>70</sup>. En este, encontramos una parte de los grabados conservados en la Academia de San-Jordi. Por ejemplo, el grabado n° 1 de nuestro catálogo está mencionado en el inventario bajo el n° 98 : « Doce láminas grabadas según el Albano a saber cuatro láminas representando los grandes elementos grabados por Baudet, los menudos elementos en pequeño, y cuatro otras planchas que representan los mismos elementos, más pequeñas, estimadas la cantidad de doscientos diez libras. » El segundo de nuestro catálogo corresponde al n° 92 del inventario, así también, *La Historia de Meleagro* – n° 11-17 de nuestro catálogo – al n° 96 del inventario... Es imposible identificar todos los grabados conservados pues en el inventario aparecen a veces listas bastantes largas con dos o tres nombres de pintores al final como ocurre en el n° 214 por ejemplo, pero el parentesco evidente que hay entre las obras conservadas y el documento mencionado suponen que Moles las tuvo que comprar directamente a este mercader.

### **Las obras francesas en la biblioteca de Moles<sup>71</sup>**

En el inventario de los bienes del grabador catalán, se mencionan algunos libros franceses, y también algunas obras devocionales traducidas al castellano. Aunque desconocemos el lugar y las circunstancias de tales adquisiciones, cabe decir que éstas revelan el conocimiento que tuvo del arte francés y sobre todo sus intenciones hacia el país vecino.

Moles poseía *De la manière de graver à l'eau forte et au burin et de la manière noire, avec la façon de construire les presses modernes et d'imprimer en taille douce* de Abraham Bosse [4], y por una vez el inventario es lo bastante detallado para que podamos identificar la edición o sea la de 1758 donde Charles Antoine Jombert aumentó el libro con varios capítulos como uno sobre el grabado a la manera negra. También poseía la traducción al castellano de esta misma edición preparada por Manuel de Rueda e impresa por Joaquín Ibarra en 1761 [29].

Publicado en 1645 por su autor, el libro de Abraham Bosse estuvo a la altura de sus ambiciosas promesas : proponer el primer manual completo y detallado sobre la técnica del grabado. El libro tuvo un amplio éxito de librería y existen varias ediciones y traducciones. De 1664 es la primera reedición, siguen las de 1701, 1745 y 1758 además de varias traducciones al inglés (1662), alemán (1652, 1745 et 1751, 1765) castellano (1761) y portugués (1801)<sup>72</sup>. Manuel Salvador Carmona poseía la edición francesa de 1745<sup>73</sup>, en un informe sobre la enseñanza del grabado, preparado para la Academia de San Fernando, aconsejó la lectura constante de este libro. El libro de Pierre-Simon Fournier, *Traitées historiques et critiques sur l'origine et les progrès de l'imprimerie* [22], pudo ser utilizado por Moles para conocer la evolución técnica de la imprenta y sus últimas novedades.

Más curiosa es la presencia del libro de Jacques-François Blondel intitulado *De la distribution des maisons de plaisance et de la décoration des édifices en général* [15], publicado en París por Charles-Antoine Jombert en 1737-1738. Si el libro fue muy influyente en Francia, no parece que haya tenido la misma fortuna en España. Solo la Academia de San Luis de Zaragoza utilizaba los libros de Laugier y Blondel para la enseñanza de la arquitectura, sin que se sepa, de que título se trata<sup>74</sup>. También Moles lo tuvo que comprar para la enseñanza de la arquitectura en la

<sup>70</sup> París, A.N., M.C.N., LXXXI, 444, 1774, 17 enero : « Inventaire après décès d'Anne-Louise foys de Valois, épouse de Jacques François Chéreau. »

<sup>71</sup> Un inventario parcial de ésta biblioteca está transcrito al final del artículo.

<sup>72</sup> S. Jouin-Lambert, M. Préaud (dir.), *Abraham Bosse, savant graveur (Tours, vers 1604-1676 Paris)*, cat. expo., 2004, pp. 227-230.

<sup>73</sup> J.-L. Blanco Mozo, « La otra cara de la Ilustración. La formación artística y la Cultura del grabador Manuel Salvador Carmona a través del inventario de sus bienes (1778) », *Anuario del departamento de historia y teoría de arte (U.A.M.)*, vol. IX-X, 1997-1998, p. 305, n° L14.

<sup>74</sup> A. Ansón Navarro, *Academismo y enseñanza de las Bellas-Artes en Zaragoza durante el siglo XVIII, precedentes*,

Escuela de dibujo de Barcelona. Otro gran clásico es el libro de Sébastien Le Clerc, *Traité de géométrie théorique et pratique, à l'usage des artistes* [25], que tuvo una cierta difusión en España.

La presencia en el inventario de la *Mémoire sur l'administration et la manutention de l'école royale gratuite de dessin* [41], publicado en París en 1783 es la referencia más reveladora de las intenciones de Moles. La Real Escuela gratuita de dibujo de París fue creada por el pintor Jean-Jacques Bachelier (1724-1806) y destinada a los hijos de artesanos. Bachelier fue el director de 1766 hasta su muerte. Esta escuela, cuyo objetivo se asimila a la de Barcelona, era una escuela de artes aplicadas donde los artesanos aprendían, además del dibujo, la perspectiva, la geometría, la arquitectura, la anatomía, y la ornamentación basándose en grabados y modelos. La escuela, que abría sus puertas de las siete de la mañana a los ocho de la tarde impartía cinco cursos diferentes de dos horas cada uno a unos ciento veinticinco alumnos<sup>75</sup>. Es evidente que Moles tuvo que tomar en cuenta este modelo institucional francés al momento de organizar la enseñanza en la Escuela de Barcelona. La fecha de publicación de este libro indica que fue comprado en Barcelona y no en París donde Moles ya no se encontraba.

Además de este libro, podemos mencionar el de Jean-Félix Watin intitolado *L'art du peintre, doreur, vernisseur* [3] y que trata del dorado, además de los *Secrets concernant les arts et métiers* [9], del *Dictionnaire raisonné universel des arts et métiers* de Philippe Macquer [10] y del de Jacques Lacombe, *Dictionnaire portatif des Beaux-Arts, ou abrégé de ce qui concerne l'architecture, la sculpture, la peinture, la gravure, la poésie et la musique* [20]. Estos volúmenes, por lo menos los tres primeros tratan de las artes aplicadas a la artesanía más que de las Bellas-Artes y confirman los primeros objetivos de la escuela de Barcelona.

Los dos títulos de Antoine-Nicolas Dézallier d'Argenville [17-18], muy célebres en Francia, se podrían comparar al *Viage de España* de Antonio Ponz aunque sólo traten de la ciudad de París y de las residencias reales en sus cercanías. A la diferencia, que no se deben concebir como una guía de la reforma ilustrada como lo fue el de Ponz, sino más bien como una guía historicoartística.

Moles compró algunos libros de historia como el de Gautier de Sibert [14] sobre la historia de Francia, completado por otro volumen, una cronología [21], el de Constant d'Orville [13] sobre el Reino Unido e Irlanda o el de La Lande [5] sobre la Europa del emperador Carlos VI, el pretendiente al trono de España frente a Felipe V. A estos libros podríamos juntar el de Antoine-Fabio Sticotti [12] sobre hombres ilustres. Todos estos libros se acercan a la historia de manera general y parece ser que Moles quiso completar sus conocimientos para integrarse mejor a la sociedad parisina, al menos que sea por gusto personal. Solo hay dos excepciones en esta categoría, una sobre España que estaba presente con un libro de Denis Dominique Cardonne, *Histoire de l'Afrique et de l'Espagne sous la domination des arabes* [16] y el libro del abad de Villiers sobre el reino de San Luís [31].

Encontramos diferentes títulos de este tipo sobre otras materias tratadas de manera general como la geografía, con el libro del abad Louis-Antoine-Nicole de La Croix [6] que también poseía la Escuela de dibujo de Santander<sup>76</sup>, y un *Dictionnaire géographique portatif* [1] de difícil identificación.

Cinco títulos tratan de literatura, dos de ellos, *La Henriade* de Voltaire [36] y el de Salustio [33] son dos libros importantes de la literatura que se completan con algunos libros más generales como *Le Dictionnaire abrégé de la fable* [37] y la *Bibliothèque de campagne* [35] que se presentan como una selección de textos fundamentales, lo es también el de Alexandre Savérien, *Histoire des philosophes modernes, avec leur portrait gravé dans le goût du crayon...* [27], aunque sea difícil de saber si lo adquirió únicamente por el interés de los grabados al lápiz.

Los libros de devoción son numerosos, con títulos sencillos que encontramos a menudo en la Francia de la época y que no podemos identificar [11, 19, 24, 34, 38, 40]. Otros libros responden a

---

*fundación y organización de la Real Academia de Bellas-Artes de San-Luis*, Zaragoza, D.G.A., Real Academia de Bellas-Artes de San-Luis, 1993, pp. 192-193.

<sup>75</sup> U. Leben, *L'école gratuite de dessin de Paris (1766-1815)*, Paris, Éditions Monelle Hayot, 2004.

<sup>76</sup> A. L. Manjón Rodríguez, *El Real Consulado de Santander y las artes*, Santander, Centro de estudios montañoses, 2002, p. 331.

la necesidad de Moles de escribir correctamente la lengua francesa como lo son el de Pons-Augustin Alletz [7], o el libro para aprender a hacer correos [39]. Por fin, los dos volúmenes de François Véron Duverger de Forbonnais [8] se presentan como una actualización de las últimas teorías en materia económica, y no hay que olvidar que en un principio, la Escuela de Barcelona tenía que formar artesanos y buenos obreros para la industria. A esta materia pertenece otro libro [26].

El resto del inventario, a donde se mencionan varios grabados y oleos, no es lo suficientemente detallado como para identificar los autores de estas obras y su procedencia, salvo, naturalmente las propias obras de Moles. Pese a todo hay un dibujo que representa el maestro de Moles en Francia sin que sepamos si se trata de Dupuis o de Cochin<sup>77</sup> y una estampa según un modelo de Louis Michel Van Loo<sup>78</sup>. También hay algunos oleos como el *Apolo y Tetis* hoy perteneciente a la Academia de Sant Jordi y atribuido a Ramón Bayeu<sup>79</sup> que podría corresponder a la obra mencionada en el inventario: «ITT. Alter quadro ab sa guarnició de fusta dorada, qual quadro es una pintura al oli, que representa la fabula de Apollo, y Tetis, estimat dit quadro â quinze lliuras»<sup>80</sup> y sobre todo el *Autoretrato* de fray Manuel Bayeu<sup>81</sup>, un dato pasado desapercibido desde su publicación, dato que supondría reconsiderar las relaciones que pudo tener Moles con los Bayeu.

¿Qué balance podemos hacer de la estancia de Moles en París? Es cierto que supo encontrar en Francia la enseñanza que le permitió hacer lo que se puede considerar como algunos de los mejores grabados de la España de la Ilustración, pese a todo, a su vuelta a Barcelona, sus obras serán de una calidad bastante decepcionante que no estaban a la altura de las esperanzas que habían puesto las autoridades sobre el.

También es verdad que la labor de Moles en la Escuela de dibujo no le permitió tener el tiempo suficiente como para dedicarse lo suficiente a su obra. Si Carmona se encontró en una situación similar a la suya en Madrid con la labor de enseñanza que tenía que asegurar en la Academia de San Fernando, disponía de medios financieros, pedidos prestigiosos, de cierto reconocimiento artístico y social, y sobre todo de competidores que le permitieron, le obligaron, seguir haciendo grabados de calidad. Muy posiblemente, Moles sufrió un aislamiento en una ciudad adonde los grabadores de interpretación no eran muchos, en una institución que no tuvo los medios de la Academia madrileña.

De cierta manera, la estancia de Moles en París permitió a los alumnos de la Escuela de dibujo tener una importante cultura visual francesa con grandes clásicos como lo eran Poussin y Le Brun por ejemplo y novedades como se podría considerar la obra de Carle Vanloo, también difundida por Carmona. Modelos franceses que pudieron favorecer la ruptura deseada con una estética más tradicional. Moles, como director de la Escuela, supo hacer de esta institución, por lo menos en un principio, un centro muy influido por Francia, caso poco usual en España que solo encontramos en las escuelas regentadas por la Sociedad Bascongada. Pudo, de esta manera, favorecer el conocimiento hacia el arte francés que era antiguo en Catalunya pero que adquirió una mayor influencia en la España de la Ilustración.

---

<sup>77</sup> «ITT. un Quadret ab sa guarnicio de fusta dorada, y ab son corespondent Cristall, y dins de ell se troba un dibuix que representa un Francés, que fou lo Mestre del referit S<sup>or</sup> D<sup>n</sup> Pasqual, y es dit dibuix treballat per est mateix, estimat dit Quadret â una lliura deu sous». R. M. Subirana, *op. cit.*, 1990, p. 315.

<sup>78</sup> «ITT. un Quatro ab guarnicio de fusta, y colgadura, en lo qual se troba una Estampa que representa al Rey D<sup>n</sup> Felip V ab sa R<sup>l</sup> Familia» o sea una interpretación del celebre cuadro hoy en el Prado. R. M. Subirana, *op. cit.*, 1990, p. 309.

<sup>79</sup> F. Fontbona, V. Durá, *Cataleg del museu de la Reial Acadèmia Catalana de Belles-Arts de Sant-Jordi, pintura*, Barcelona, Reial Acadèmia Catalana de Belles-Arts de Sant-Jordi, 1999, p. 29.

<sup>80</sup> R. M. Subirana, *op. cit.*, 1990, p. 308.

<sup>81</sup> «ITT. altre Qaudro ab sa guarnicio de fusta dorada, qual quadro es una pintura al oli, que repreenta una efigies de un monjo llech de la Cartuxa germà de Bayeu, estimat dit Quadro â set lliuras». R. M. Subirana, *op. cit.*, 1990, p. 315. F. Fontbona, V. Durá, *op. cit.*, 1999, p. 29.

## **Documentos transcritos**

**Document n° 1** : Permission donnée à Pasqual Pere Moles pour graver *La Chasse au crocodile* et *La Chasse à l'autruche* et demande faite à Monsieur Jeurat de lui confier.

« Monsieur,

Vous avez accordé a M. Moles graveur espagnol la permission de graver deux tableaux du cabinet du roy a son choix, il a choisi le tableau de la chasse au Crocodile par M. Boucher, et celui de la chasse à l'Autruche par M. Vanloo ; les deux tableaux sont à la surintendance a Versailles, c'est pourquoi il vous supplie maintenant de vouloir bien faire passer vos ordres par ecrit a M. Jeurat afin qu'il puisse les lui confier.

Je suis avec un profond respect

Monsieur

Votre très humble et très obeissant serviteur Cochin ce 6 février 1770.

[en la margen, con una escritura diferente]

ordre dans la forme ordinaire à m. Jeurat de remettre à m. Moles les deux tableaux désignés sous la sommation de les rendre après un délai d'un an par exemple.»

Paris, Archives nationales, O<sup>1</sup> 1912 (6 février 1770).

**Document n° 2** : Monsieur Jeurat délivrera à Pasqual Pere Moles *La Chasse au crocodile* et *La Chasse à l'autruche* à la condition qui les rendent dans un délai d'un an.

« M. Jeurat garde des tableaux de la couronne delivrera à M. Moles graveur espagnol le tableau de la chasse au crocodile de M. Boucher et le tableau de la chasse à l'autruche de M. Vanloo.

En prenant du [...] Moles sa soumission de le rendre dans un delai d'un an.

A Versailles a 18 fevrier 1770.»

Paris, Archives nationales, O<sup>1</sup> 1912 (18 février 1770).

## **Catálogo de grabados comprados en París por Moles y hoy conservados en las colecciones de la Academia de Sant Jordi**

### **Grabado n° 1**

Inscripciones : « Dédîé à Louis Le Grand, Roi de France et de Navarre. », « Peint par Francésco Albani dessiné et gravé par Etienne Baudet. », « Par son très humble, très obéissant et très fidèle serviteur et sujet Etienne Baudet graveur ordinaire du cabinet de sa majesté et de l'Académie royale de peinture. », « Ce vend à Paris aux galleries du Louvre, 1695, Av. Pr. du Roy. »

Modelo : Francésco Albani (1578-1660).

Grabador e impresor : Étienne Baudet (1638-1711).

Asunto : *El Agua* o *Venus*<sup>82</sup>.

Fecha : 1695.

Técnica : buril.

Dimensiones (au c. de pl.) : 62,3 x 58,7cm.

Inventario Chéreau de 1774, n° 94 : « Douze planches gravées d'après Lalbane sçavoir quatre planches representant les grands elemens gravées par Baudet les menus elemens en petit, et quatre autres planches représentant les mêmes elemens, plus petites prisées et estimées La Somme de Deux cents Dix livres. »

Ejemplar conservado en la Biblioteca nacional de Francia (B.N.F.) : Paris, B.N.F., D.E.P., Ed 29.

### **Grabado n° 2**

Inscripciones : « P. De Champagne Pinxit. », « De Poilly Sculp. et excudit rue Saint Jacques à l'image Saint Benoît avec Privil. du Roy. », « A Paris chez la Veuve Chereau rue Saint Jacques *Aux deux piliers d'or* avec privilège du Roy. »

---

<sup>82</sup> Pintura de Francesco Albani conservada en la Pinacoteca de Turín y perteneciente a una serie sobre *Los Cuatro elementos*.

Modelo : Philippe de Champaigne (1602-1674).

Grabador : François II de Poilly (1666-1731).

Impresor : la viuda de Chéreau (activa de 1729 a 1755).

Asunto : *El Cristo muerto*.

Técnica : buril.

Dimensiones (au c. de pl.) : 111,8 x 63,9 cm.

Inventario Chéreau de 1774, n° 92 « planche gravée représentant Le Christ de Champagne en trois feuilles par f Poilly prisee et estimée la somme de trente six livres. »

Ejemplar conservado en la Biblioteca nacional de Francia (B.N.F.) : París, B.N.F., D.E.P., Cc 54a.

### **Grabado n° 3**

Inscripciones : « Eminentissimo sanctœ romanœ Ecclesie Cardinali Cæsari d'Estrées », « Offerebat humillinus servus Ant. Coypel. », « Ant. Coypel invenit et pinxit. », « J. Audran sculp. », « Et ce vend à Paris chez G. Audran rue Saint Jacques aux deux piliers d'or. »

Modelo : Antoine Coypel (1661-1722)<sup>83</sup>.

Grabador : Jean Audran (1667-1756).

Impresor : Gérard Audran (1640-1703).

Asunto : *Moises salvado de las aguas*.

Técnica : buril retocado con aguafuerte.

Dimensiones (au c. de pl.) : 57.2 x 66.9 cm.

Ejemplar conservado en la Biblioteca nacional de Francia (B.N.F.) : París, B.N.F., D.E.P., Db 8.

### **Grabado n° 4**

Inscripciones : « Nicolas de Larguillière in Regia Picturae Academia Professor cancellarius et praeses 1738. », « Tu m'as donné tes traits peints de ta main savante ami je te les rends gravées par le burin que sur la toile ainsi ton image vivante soit immortelle sur l'airin. »

Modelo : Nicolas de Larguillière (1656-1746)<sup>84</sup>.

Grabador e impresor : « F. Chereau sculp. 1715. »

Asunto : *Autoretrato*.

Fecha : 1738.

Técnica : buril.

Dimensiones (au c. de pl.) : 47,5 x 34,6 cm.

Inventario Chéreau de 1774 : podría coresponder al n° 104 : « neuf planches gravées d'après Divers maître et representant [...] M De Larguillière [...] »

Ejemplar conservado en la Biblioteca nacional de Francia (B.N.F.) : París, B.N.F., D.E.P., Da 58 in fol.

### **Grabado n° 5**

Inscripciones : « Dédie a Illustrissime et reverendissime pere en dieu Monseigneur Louis Antoine de Noailles, archevêque de Paris, Duc de Saint Cloud, Pair de France. », « Peint par M. Le Brun. », « et gravé par Benoît Audran. », « Ce vend à Paris chez Audran rue Saint Jacques Aux deux piliers d'or avec privil. du Roy. », « Par son très humble et très obéissant serviteur Audran. »

Modelo : Charles Le Brun (1619-1690)<sup>85</sup>.

Grabador : Benoît I<sup>er</sup> Audran (1661-1721).

Impresor : Gérard Audran (1640-1703).

Asunto : *El Descendimiento*.

Técnica : buril.

Dimensiones (au c. de pl.) : 74,2 x 41,8 cm.

Inventario Chéreau de 1774, n° 215 : « Cinq planches la Descente Croix d'apres le Brun par audran [...] »

Ejemplar conservado en la Biblioteca nacional de Francia (B.N.F.) : París, B.N.F., D.E.P., Da 35.

### **Grabado n° 6**

Inscripciones : « Le Brun Pinx. », « B. Audran Fecit. », « L. Carsceux. », « A Paris chez Lau. Cars graveur ordinaire du Roy rue Saint Jacques, ris à ris le collège du Plessis au Om de Jésus. »

<sup>83</sup> Antoine Coypel (1661-1722), *Moises salvado de las aguas*, hacia 1685-1697, óleo sobre tela, 114 x 146 cm, Oberlin College, Allen Memorial Art Museum.

<sup>84</sup> Nicolas de Larguillière (1656-1746), *Nicolas de Larguillière (1656-1746) representado en 1711 trabajando en una Anunciación*, 1711, óleo sobre tela, 80 x 65 cm, Versailles, Musée national des châteaux de Versailles et de Trianon (inv. MV 3681).

<sup>85</sup> Charles Le Brun, *El Descendimiento*, 1679, óleo sobre tela, 545 x 327 cm, Rennes, Musée des Beaux-Arts.

Modelo : Charles Le Brun (1619-1690)<sup>86</sup>.

Grabador : Benoît I<sup>er</sup> Audran (1661-1721).

Impresor : Laurent Cars (1699-1771).

Asunto : *La Serpiente de metal*.

Técnica : buril.

Dimensiones (au c. de pl.) : 72 x 58.7 cm.

Comentario : El primer estado de este grabado fue impreso por Étienne Picard.

Inventario Chéreau de 1774, n° 214 : « [...] Poussin, Le Brun et Mignard dont le frapement du Rocher, Le Calvaire, La Mane, Le Serpent d'airin [...] »

Ejemplar conservado en la Biblioteca nacional de Francia (B.N.F.) : París, B.N.F., D.E.P., AA5.

#### **Grabado n° 7**

Inscripciones : « Car. Le Brun Pinx. », « Paris chez la veuve de F. Chereau, rue Saint Jacques, *Aux deux piliers d'or*. »

Modelo : Charles Le Brun (1619-1690).

Grabador : Jean Audran (1667-1756).

Impresor : la viuda de Chéreau (doc. de 1729 a 1755).

Asunto : *Las Batallas de Alejandro : La Travesía del Granico*.<sup>87</sup>

Técnica : buril.

Dimensiones (au c. de pl.) : 74.6 x 46 cm.

Inventario Chéreau de 1774 : los Chéreau poseían varias series de grabados sobre *Las Batallas de Alejandro* como los numeros 126, 127, 156, 173, 178. Así, por ejemplo, el n° 156, que no corresponde a la serie conservada en San-Jordi : « Les cinq grandes batailles d'Alexandre de Picard, prisée et estimée La Somme de Seize Cent Livres avec bordures – 1600. », el n° 173 : « Six planches des Batailles d'Alexandre [...] » o el n° 178 : « Six Batailles D'alexandre. »

Ejemplar conservado en la Biblioteca nacional de Francia (B.N.F.) : París, B.N.F., D.E.P., Ed 84.

#### **Grabado n° 8**

Inscripciones : « Car. Le Brun Pinx. », « Paris, chez la veuve de F. Chereau, rue Saint Jacques, *Aux deux piliers d'or*. »

Modelo : Charles Le Brun (1619-1690).

Grabador : Jean Audran (1667-1756).

Impresor : la viuda de Chéreau (doc. de 1729 a 1755).

Asunto : *Las Batallas de Alejandro : La Batalla de Arbelles*.<sup>88</sup>

Técnica : buril.

Dimensiones (au c. de pl.) : 54 x 82.7 cm.

Inventario Chéreau de 1774 : ver el grabado n° 7.

Ejemplar conservado en la Biblioteca nacional de Francia (B.N.F.) : París, B.N.F., D.E.P., Ed 84.

#### **Grabado n° 9**

Inscripciones : « Car Le Brun Pinx. », « Paris chez la veuve de F. Chereau, rue Saint Jacques, *Aux deux piliers d'or*. »

Modelo : Charles Le Brun (1619-1690).

Grabador : Jean Audran (1667-1756).

Impresor : la viuda de Chéreau (activa de 1729 a 1755).

Asunta : *Las Batallas de Alejandro : Alejandro y Porus*.<sup>89</sup>

Técnica : buril.

Dimensiones (au c. de pl.) : 53,7 x 83,2 cm.

Inventario Chéreau de 1774 : ver el grabado n° 7.

Ejemplar conservado en la Biblioteca nacional de Francia (B.N.F.) : París, B.N.F., D.E.P., Ed 84.

#### **Grabado n° 10**

Inscripciones : « Le Brun Pinxt. », « Paris, chez la veuve de F. Chereau, rue Saint Jacques, *Aux deux piliers d'or*. »

Modelo : Charles Le Brun (1619-1690).

Grabador : Jean Audran (1667-1756).

Impresor : la viuda de Chéreau (active de 1729 à 1755).

Asunto : *Las Batallas de Alejandro : La Batalla de Porus*.

Técnica : buril retocado al aguafuerte.

Dimensiones (au c. de pl.) : 54 x 83,4 cm.

<sup>86</sup> Charles Le Brun, *La Serpiente de metal*, óleo sobre tela, 95 x 133 cm, Bristol, City Art Gallery.

<sup>87</sup> Charles Le Brun, *La Travesía del Granico*, 1665-1673, óleo sobre tela, 470 x 120.9 cm, París, Musée du Louvre (inv. n° 2894).

<sup>88</sup> Charles Le Brun, *La Batalla de Arbelles*, 1665-1673, óleo sobre tela, 470 x 126.5 cm, París, Musée du Louvre (inv. 2895).

<sup>89</sup> Charles Le Brun, *Alejandro y Porus*, 1665-1673, óleo sobre tela, 470 x 124,4 cm, París, Musée du Louvre (inv. 2897).

Inventario Chéreau de 1774 : ver el grabado n° 7.

Ejemplar conservado en la Biblioteca nacional de Francia (B.N.F.) : París, B.N.F., D.E.P., Ed 84.

#### **Grabado n° 11**

Inscripciones : « *Tapisseries de son Altesse royale Monseigneur le Duc d'Orléans représentant l'Histoire de Méléagre décrite au livre 8 des métamorphoses d'Ovide, exécutée sur les tableaux de l'illustre Charles Le Brun premier peintre du Roi de France, gravée par les soins et sous la conduite de B. Picart. Se vendent chez B. Picart à l'étoile à Amsterdam, 1713.* », « J. Folkema sculp. »

Modelo : Charles Le Brun (1619-1690).

Grabador : Jacob Folkema (1692-1767).

Impresor : Bernard Picart (1673-1733).

Asunto : *El Nacimiento de Meleagro.*

Técnica : buril retocado al aguafuerte.

Dimensiones : 38,9 x 41 cm.

Inventario Chéreau de 1774, n° 96 : « Huit planches compris le titre avec trois autres planches servant de Bordure aux sujets De L'Histoire de Meleagre gravée D'après le Brun chez M Picart avec huit suites completes prisées et estimées La Somme de Deux cents quatrevingt livres. » O sea ocho laminas, el titulo comprendido, y ocho series completas de grabados.

Ejemplar conservado en la Biblioteca nacional de Francia (B.N.F.) : París, B.N.F., D.E.P., Da 27.

#### **Grabado n° 12**

Inscripciones : « J. Folkema sculp. ».

Modelo : Charles Le Brun (1619-1690).

Grabador : J. Folkema (1692-1767).

Impresor : Bernard Picart (1673-1733).

Asunto : *Meleagro mata a sus dos tios, hermanos de su madre, Althées.*

Técnica : buril retocado al aguafuerte.

Dimensiones : 41 x 38,9 cm.

Inventario Chéreau de 1774 : ver el grabado n° 11.

Ejemplar conservado en la Biblioteca nacional de Francia (B.N.F.) : París, B.N.F., D.E.P., Da 27.

#### **Grabado n° 13**

Inscripciones : « S. Thomassin sculp. amstel. ».

Modelo : Charles Le Brun (1619-1690).

Grabador : Simon Thomassin (1655-1733).

Impresor : Bernard Picart (1673-1733).

Asunto : *Altea, madre de Meleagro, tira al fuego el tizón fatal.*

Técnica : buril retocado al aguafuerte.

Dimensiones : 40,5 x 39,9 cm.

Inventario Chéreau de 1774 : ver el grabado n° 11.

Ejemplar conservado en la Biblioteca nacional de Francia (B.N.F.) : París, B.N.F., D.E.P., Da 27.

#### **Grabado n° 14**

Inscripciones : « C. L. Brun pinxit. », « Picard Del. ».

Modelo : Charles Le Brun (1619-1690).

Dibujo preparatorio : Bernard Picart (1673-1733).

Grabador : Anonyme.

Impresor : Bernard Picart (1673-1733).

Asunto : *El Despojo del jabalí de Calidon presentado a Atalanta.*

Técnica : buril retocado al aguafuerte.

Dimensiones : 40,3 x 39,9 cm.

Inventario Chéreau de 1774 : ver el grabado n° 11.

Ejemplar conservado en la Biblioteca nacional de Francia (B.N.F.) : París, B.N.F., D.E.P., Da 27.

#### **Grabado n° 15**

Inscripciones : « C. Le Brun pinxit. », « B. Picard Del. », « L. Surugue. »

Modelo : Charles Le Brun (1619-1690)<sup>90</sup>.

Dibujo preparatorio : Bernard Picart (1673-1733).

Grabador : Louis Surugue (1686-1762).

Impresor : Bernard Picart (1673-1733).

---

<sup>90</sup> Charles Le Brun (1619-1690), *La Caza de Meleagro y Atalanta*, óleo sobre tela, 310 x 511 cm, París, Musée du Louvre (inv. 2899).

Asunto : *La Caza de Meleagro y Atalanta.*

Técnica : buril retocado al aguafuerte.

Dimensiones : 40,1 x 54,2 cm.

Inventario Chéreau de 1774 : ver el grabado n° 11.

Ejemplar conservado en la Biblioteca nacional de Francia (B.N.F.) : París, B.N.F., D.E.P., Da 27.

#### **Grabado n° 16**

Inscripciones : « J. Folkema sculp. »

Modelo : Charles Le Brun (1686-1762).

Grabador : J. Folkema (1692-1767).

Impresor : Bernard Picart (1673-1733).

Asunto : *El Encuentro de Meleagro y Atalanta.*

Técnica : buril retocado al aguafuerte.

Dimensiones : 54,9 x 40,6 cm.

Inventario Chéreau de 1774 : ver el grabado n° 11.

Ejemplar conservado en la Biblioteca nacional de Francia (B.N.F.) : París, B.N.F., D.E.P., Da 27.

#### **Grabado n° 17**

Inscripciones : « J. M. Nattier Del. », « Fonbonne scul. »

Modelo : Charles Le Brun (1686-1762)<sup>91</sup>.

Dibujo preparatorio : Jean-Marc Nattier (1685-1766).

Grabador : Quirijn Fonbonne (doc. 1680-1734).

Impresor : Bernard Picart (1673-1733).

Asunto : *La Muerte de Meleagro.*

Técnica : buril retocado al aguafuerte.

Dimensiones : 54,9 x 40,6 cm.

Inventario Chéreau de 1774 : ver el grabado n° 11.

Ejemplar conservado en la Biblioteca nacional de Francia (B.N.F.) : París, B.N.F., D.E.P., Da 27.

#### **Grabado n° 18**

Inscripciones : « Obsequij monumentum offert, dicat et devouet G. Audran. », « Peint par Le Sueur et gravé par G. Audran, avec privilège du Roy. », « Se vend à Paris rue Saint Jacques aux deux piliers d'or. »

Modelo : Eustache Le Sueur (1617-1655)<sup>92</sup>.

Grabador : Gérard Audran (1640-1703).

Asunto : *El Martirio de San Lorenzo.*

Técnica : buril.

Dimensiones : 57,8 x 72,3 cm.

Ejemplar conservado en la Biblioteca nacional de Francia (B.N.F.) : París, B.N.F., D.E.P., Ed. 66a rés.

#### **Grabado n° 19**

Inscripciones : « Dédiee à Monseigneur le Marquis de Beringhen, premier écuyer du Roy, chevalier de ses ordres, gouverneur des forts et citadelle de Marseille & c. Par son très humble serviteur G. Audran. », « Inventé par Le Sueur et gravé par G. Audran. », « Se vend à Paris rue Saint Jacques aux deux piliers d'or avec privilège du Roy. »

Modelo : Eustache Le Sueur (1617-1655)<sup>93</sup>.

Grabador : Gérard Audran (1640-1703).

Impresor : Gérard Audran (1640-1703).

Asunto : *La Degolación de San Protasio.*

Técnica : buril.

Dimensiones : 65,7 x 89,1 cm.

Ejemplar conservado en la Biblioteca nacional de Francia (B.N.F.) : París, B.N.F., D.E.P., AA6 rés.

#### **Grabado n° 20**

Inscripciones : « Illustrissimo Ac. reverendissimo D. D. Henrico Arnould Andeganum Ac. Regis christianissimi a sanctionibus et secretionibus consilij arternum divincti animi sui que in posterum obsequij et grattitudinis testificandoe monumentum dicat. H. S. Petrus Mignard. », « F. Poilly Ex. Cum. Pri. regis. », « De F. Poilly Sculp et Exc. Romae superior licentia Cum. Privil. Régis Christ. », « A Paris chez la V. Chereau rue Saint Jacques *Aux deux piliers d'or,*

<sup>91</sup> Charles Le Brun (1619-1690), *La Muerte de Meleagro*, óleo sobre tela, 305 x 485 cm, París, Musée du Louvre (inv. 2900).

<sup>92</sup> Eustache Le Sueur (1617-1655), *El Martirio de San Lorenzo*, 1650-1651, óleo sobre tela, 160 x 94 cm, Boughton House, Geddington, Kettering, coll. del duque de Buccleuch y Queensberry.

<sup>93</sup> Eustache Le Sueur (1617-1655), *La Degolación de San Protasio*, vidriera en grisalla de Jean Perrin ejecutada según los dibujos de Le Sueur, destruída.

privilège du Roy. »

Modelo : Pierre Mignard (1612-1695)<sup>94</sup>.

Grabador : François I<sup>er</sup> de Poilly (1623-1693).

Impresor : la viuda de Chéreau (doc. de 1729 a 1755).

Asunto : *San Carlos Borromeo comulgando los apestados de Milán*.

Técnica : buril retocado al aguafuerte.

Dimensiones : 65,3 x 45,7 cm.

Inventario Chéreau de 1774, n° 131 : « Trois grandes planches gravées savoir saint Charles qui communie, la madeleine de Mignard par Poilly [...] »

Ejemplar conservado en la Biblioteca nacional de Francia (B.N.F.) : París, B.N.F., D.E.P., Ed 49d rés (corresponde al quinto estado publicado).

#### **Grabado n° 21**

Inscripciones : « Mignard crecensis et pinxit. », « Audran sculpsit et excudit cum privit regis. », « A Paris, rue Saint Jacques *Aux deux piliers d'or*. »

Modelo : Pierre Mignard (1612-1695)<sup>95</sup>.

Grabador : Gérard Audran (1640-1703).

Impresor : Gérard Audran (1640-1703).

Asunto : *Jesús camino del Calvario*.

Técnica : buril.

Dimensiones : 58,9 x 76,5 cm.

Ejemplar conservado en la Biblioteca nacional de Francia (B.N.F.) : París, B.N.F., D.E.P., Ed 66c rés.

#### **Grabado n° 22**

Inscripciones : « N. Poussin pinxit ex. Musaeo Anth. Stella parisyis. », « Claudia Stella Sculp. », « A Paris chez Roguie, rue Saint Jacques *Au boisseau d'or C. P. R.* »

Modelo : Nicolas Poussin (1594-1665)<sup>96</sup>.

Grabador : Claudine Bouzonet Stella (1641-1697).

Impresor : Pierre Roguie (vers 1650-1720).

Asunto : *La Crucifixión*.

Fecha : 1672.

Técnica : buril.

Dimensiones : 79,9 x 58,5 cm.

Ejemplar conservado en la Biblioteca nacional de Francia (B.N.F.) : París, B.N.F., D.E.P., AA3.

#### **Grabado n° 23**

Inscripciones : « D. Joanni Baptistae Colbert [...] summeregiorum aedificioru prafeito regionum ordinum quiesiori. Baroni de Sceaux vic. Dicat Humill ferus Gerardus Audran. » « G. Audran, sculp et excudit cum privit regis, à Paris, rue Saint Jacques *Aux deux piliers d'or*. », « N. Poussin pinx. »

Modelo : Nicolas Poussin (1594-1665)<sup>97</sup>.

Grabador : Gérard Audran (1640-1703).

Impresor : Gérard Audran (1640-1703).

Asunto : *El Bautismo*.

Técnica : buril.

Dimensiones : 88,5 x 76 cm.

Ejemplar conservado en la Biblioteca nacional de Francia (B.N.F.) : París, B.N.F., D.E.P., Ed 66c rés.

#### **Grabado n° 24**

Inscripciones : « N. Poussin pinxit. », « Gravé par Audran, Paris rue Saint Jacques, *Aux deux piliers d'or* avec privilège du roi. »

Modelo : Nicolas Poussin (1594-1665)<sup>98</sup>.

Grabador : Gérard Audran (1640-1703) et Benoît I<sup>er</sup> Audran (1661-1721).

Impresor : Gérard Audran (1640-1703).

<sup>94</sup> Pierre Mignard (1612-1695), *San Carlos Borromeo comulgando los apestados de Milán*, óleo sobre tela, 122x90 cm, Le Havre, Musée des Beaux-Arts.

<sup>95</sup> Pierre Mignard (1612-1695), *Jesús camino del Calvario*, óleo sobre tela, 150 x 198 cm, París, Musée du Louvre (inv. 6637).

<sup>96</sup> Nicolas Poussin (1594-1665), *La Crucifixión*, 1645, óleo sobre tela, 148,5 x 218,5 cm, Hartford, Wadsworth Atheneum.

<sup>97</sup> Nicolas Poussin (1594-1665), *Les Sacrements dit Chantelou, Le Baptême*, 1646, óleo sobre tela, 117 x 178 cm, coll. duc de Sutherland, en depósito a Edimbourg, National Gallery of Scotland.

<sup>98</sup> La obra se conserva en el Museo de la ciudad de Les Andelys.

Asunto : *Caius Marcius llamado Coriolan.*

Fecha : 1680.

Técnica : buril.

Dimensiones : 95,5 x 70,6 cm.

Ejemplar conservado en la Biblioteca nacional de Francia (B.N.F.) : París, B.N.F., D.E.P., AA 6 ou Ed 66c rés.

Comentario : Copia en el envés de un grabado de Étienne Baudet (1643-1711), impreso en Roma hacia 1665-1675.

### **Grabado nº 25**

Inscripciones : « Academiae Regis Picturae et Sculpturae G. Audran D.D.D. », « N. Poussin pinxit. »

Modelo : Nicolas Poussin (1594-1665)<sup>99</sup>.

Grabador : Gérard Audran (1640-1703).

Impresor : Gérard Audran (1640-1703).

Asunto : *La salvación del joven Pyrrhus.*

Fecha : hacia 1674.

Técnica : buril.

Dimensiones : 95,8 x 71 cm.

Ejemplar conservado en la Biblioteca nacional de Francia (B.N.F.) : París, B.N.F., D.E.P., Ed 66c rés (corresponde al tercer estado impreso).

### **Grabado nº 26**

Inscripciones : « Typis ac. sumtibus dominici de Rubens io Iacobi fili ac. Haeredis Romae ad templum Santa Maria de Pace cum Privil. Summi pontificis anno 1693. », « Raphaël Sanctius Urbinas inventor. », « Nicolas Dorigny Delin. et Inc. »

Modelo : Raphaël (1483-1520)<sup>100</sup>.

Grabador : Nicolas Dorigny (1658-1746).

Asunto : *Sibila y angeles.*

Fecha : 1693.

Técnica : buril retocado al aguafuerte.

Dimensiones : 70,8 x 39,4 cm.

Inventario Chéreau de 1774 : por ejemplo, en el nº 290, se menciona un cartón de estampas según modelos de Rafael.

Ejemplar conservado en la Biblioteca nacional de Francia (B.N.F.) : París, B.N.F., D.E.P., Bb 11 fol.

### **Grabado nº 27**

Inscripciones : « Dédie à Messire Henry-François Daguesseau, Chevalier Conseiller du Roi en tous ses conseils et son procureur général. », « Raphaël pinxit G. Audran Lugd-sis- , sculpsit et excudit cum privilegio regis. », « Par son très humble et très obéissant serviteur Audran. », « Et ce vend à Paris, rue Saint Jacques *Aux deux piliers d'or.* »

Modelo : Raphaël (1483-1520)<sup>101</sup>.

Grabador : Gérard Audran (1640-1703).

Asunto : *San Juan y San Pedro Apóstoles curando un cojo en la puerta del Templo.*

Técnica : buril.

Dimensiones : 59,6 x 72,1 cm.

Estado de conservación : la estampa está cortada en dos partes, la de la izquierda : 59,6 x 36,2 cm, la de la derecha : 59,6 x 35,9 cm.

Inventario Chéreau de 1774 : por ejemplo, en el nº 290, se menciona un cartón de estampas según modelos de Rafael.

Ejemplar conservado en la Biblioteca nacional de Francia (B.N.F.) : París, B.N.F., D.E.P., Bb 11 fol.

### **Grabado nº 28**

Inscripciones : « Hyacinthus Rigaud Eques in Regia Picturae Academia Professor. Tabulam in qua se ipse pinxit, amico dedit Ludovico Dassenet ; grati animi amicus caelari curavit. », « Hyacinthe Rigaud pinxit. », « P. Drevet sculpsit. »

Modelo : Hyacinthe Rigaud (1659-1743).

Grabador : Pierre Drevet (1663-1738).

Asunto : *Autorretrato.*

Técnica : buril.

Dimensiones : 46,5 x 34,3 cm.

Inventario Chéreau de 1774 : Podría corresponder al nº 104 : « neuf planches gravées d'après Divers maître et representant Le portrait de M Rigaud en bonnet [...] ».

<sup>99</sup> Nicolas Poussin (1594-1665), *El Joven Pyrrhus salvado*, óleo sur tela, 116 x 160 cm, París, Musée du Louvre (inv. nº 7292).

<sup>100</sup> Raphaël (1483-1520), *Sibila y ángeles*, fresco, hacia 1512-1514, Roma, Santa-Maria-della-Pace, capilla Chigi.

<sup>101</sup> Raphaël (1483-1520), *San Juan y San Pedro Apóstoles curando un cojo en la puerta del Templo*, tempera sobre tela (desde 1698, sobre papel encolado original), cartón de tapicería para una serie de diez piezas iniciadas en 1514, Londres, Victoria and Albert Museum.

Ejemplar conservado en la Biblioteca nacional de Francia (B.N.F.) : Paris, B.N.F., D.E.P., Ed 99a rés (corresponde al cuarto estado impreso).

**Grabado n° 29 (recueil de 12 feuilles) :**

Autor : César Ripa.

Título : *Recueil de figures iconologiques, dessinées et gravées d'après les idées de César Ripa et autres auteurs. Utiles aux artistes de divers genres*

Impresor : Paris, chez la veuve de F. Chéreau, rue Saint Jacques, *Aux deux piliers d'or*.

Dimensiones : 19,9 x 15,8 cm.

Inventario Chéreau de 1774 : podría corresponder al n° 208 : « Cent quatrevingt dix planches tant moyennes que petites formant le recueil complet de L'Iconologie [...] »

**Grabado n° 30**

Inscripciones : « Peint par De Troy. », « Gravé par le Chevalier Edelinck C. P. R. »

Modelo : François de Troy (1645-1730).

Grabador : Gérard Edelinck (1640-1707).

Asunto : *Philippe, duc d'Anjou*.

Técnica : buril.

Dimensiones : 39,3 x 30,1 cm.

Ejemplar conservado en la Biblioteca nacional de Francia (B.N.F.) : Paris, B.N.F., D.E.P., N2.

**Libros franceses mencionados en el inventario de los bienes de Moles**

[1] : « ITT. Un Tomo casi vell en octau un poch crescut, intitulat Dictionnaire Geographique portatif, enquadernat à la francesa.<sup>102</sup> »

[2] : « ITT. Un Tomo casi nou, en octau, intitulat: La Clef des Sciences & Des Beaux, Arts, Ou la Logique enquadernat à la Française.<sup>103</sup> »

[3] : « ITT. Un Tomo casi nou, en octau un poch major intitulat L'Art Du Peintre, Doreux, Vernisseur, enquadernat à la Française.<sup>104</sup> »

[4] : « ITT. Un Tomo casi nou en octau un poch major, intitulat : La maniere De Graver al'Eauforte et Au Burin et de la Gravure en manière Noire, enquadernat à la Française.<sup>105</sup> »

[5] : « ITT. Sis tomos desdel primer al sisé Tal qual usats, en octau, de la obra intitulada : Histoire de l'Empereur Charles VI de Glorieuse Memoire, enquadernat à la Française. (443 v.).<sup>106</sup> »

[6] : « ITT. dos tomos en octau casi nous de la Obra intitulada Geografia moderne & es de Lacroix, y encuadernats à la Française.<sup>107</sup> »

[7] : « ITT. dos tomos en octau un poch usats de la obra intitulada Letres Choisies des Auteurs François les plus celebres enquadernats à la Française.<sup>108</sup> »

[8] : « ITT. dos tomos en octau un poch menor, y un poch usats la obra intitulada, à saber lo tomo primer Principes, et observations equonomiques y lo segon Observations equonomiques, sur divers points de sisteme de l'Auteur du Table Au economique, encuadernats à la Française.<sup>109</sup> »

<sup>102</sup> Es imposible identificar con claridad un tal título, por ser un volumen en octavo, podría corresponder a : Lawrence (o Laurent, a veces Laurence) Echard, *Dictionnaire géographique portatif...*, Paris, Didot, 1747, in 8°.

<sup>103</sup> Jean-Baptiste Cochet, *La clef des sciences et des Beaux-Arts, ou La Logique*, Paris, J. Desaint et C. Saillant, 1750, in 8°.

<sup>104</sup> Jean-Félix Watin, *L'art du peintre, doreur, vernisseur*, Paris, C. Simon, 1773, in 8° (1<sup>er</sup> ed. 1772 con un título diferente).

<sup>105</sup> Abraham Bosse, *De la manière de graver à l'eau forte et au burin et de la manière noire, avec la façon de construire les presses modernes et d'imprimer en taille douce*, Paris, Charles-Antoine Jombert, 1758, in 8° (1<sup>er</sup> éd. 1645). En la edición de 1758, la última en Francia para el siglo XVIII, se aumentó el texto con un capítulo sobre el grabado a la manera negra.

<sup>106</sup> P.-A. La Lande, *Histoire de l'empereur Charles VI, de Glorieuse mémoire, contenant ce qui s'est passé de plus mémorable en Europe depuis sa naissance jusqu'à sa mort*, La Haye, J. Neaulme, 1743, 6 vol., in 12°. Todos los ejemplares que hemos encontrado en Francia están en formato 12° y no en 8° como se menciona.

<sup>107</sup> Abbé Louis-Antoine-Nicole de La Croix, *Géographie moderne, précédée d'un petit traité de la sphère et du globe...*, Paris, Hérisant, 1769, 2 vol., in 8° (1<sup>er</sup> éd. 1764 in 12°).

<sup>108</sup> Pons-Augustin Alletz, *Lettres choisies des auteurs français les plus célèbres, pour servir de modèle aux personnes qui veulent se former dans le style épistolaire*, Paris, Guillyn, 1765, 2 vol., in 12. Todos los ejemplares que hemos encontrado en Francia están en formato 12° y no en 8° como se menciona.

<sup>109</sup> François Véron Duverger de Forbonnais, *Principes et observations économiques*, A Amsterdam, chez Marc Michel Rey, 1767, 2 vol. in 8°. El segundo volumen lleva como título : *Observations économiques sur divers points du sisteme*

- [9] : « ITT. dos tomos en octau tal qual usats de la Obra intitulada Secrets Concernants Les Arts et Metiers.<sup>110</sup> »
- [10] « ITT. Sinch tomos en octau casi nous de la obra intitulada Dictionnaire Raisonne Universel Des Arts, et Métiers.<sup>111</sup> »
- [11] : « ITT. dos tomos en octau un poch major que de sí son en blanch, y sobre les Cubertes tenen lo titol que diu Peres des Deserts, y dins dels tals fulls hi ha Estampas un poch xicas apegadas en ells. »
- [12] : « ITT. sinch tomos en octau un poch usats de la obra intitulada : Dictionnaire des Gents du Mon de Historique Litteraire, critique Moral Phisyque Militaire politique caracteristique, et social.<sup>112</sup> »
- [13] : « ITT. dos tomos en octau usats de la Obra intitulada les Fastes de la Grande Bretagne.<sup>113</sup> »
- [14] : « ITT. Quatre Tomos en octau un poch usats de la Obra intitulada variations de la Monarquia Françoisise Dans son Gouvernement ε.<sup>114</sup> »
- [15] : « ITT. dos tomos primer y segon en octau major un poch usats illustrats ab laminas finas, de la Obra intitulada de la Distribution des maisons de Plaisance, et de la decoration des edifices en general.<sup>115</sup> »
- [16] : « ITT. tres tomos en octau tal qual usats de la obra intitulada : histoire de l'Afrique et de l'Espagne sous la domination des Arabes.<sup>116</sup> »
- [17] : « ITT. un tomo en octau un poch viat intitulat : Boyage, pictoresque des Embirons de Paris, ou description des Maysons Royales ε.<sup>117</sup> »
- [18] : « ITT. un Tomo en octau un poch usat, intitulat Voyage, Pitoresque de Paris ou indication De tout Ce qu'il y a de plus beau dans cette grande ville ε.<sup>118</sup> »
- [19] : « ITT. Un Tomo en octau un poch usat, intitulat les vies des Saints pour tous les jours de l'année.<sup>119</sup> »
- [20] : « ITT. Un Tomo en octau un poch usat intitulat Dictionnayre portatif des beaux Arts.<sup>120</sup> »
- [21] : « Un tomo en quart Mayor un poch Usat intitulat Nouvel Abrege Chronologique de l'Histoire de France ε.<sup>121</sup> »
- [22] : « ITT. Un Tomo en Octau casi nou intitulat Traités Historiques et Critiques sur L'origine, et les progres de l'Imprimerie.<sup>122</sup> »
- [23] : « ITT. Dos Tomos en octau un poch usats, â saber lo Tomo segon y tercer de la obra intitulada Reduction du Spectateur Anglois.<sup>123</sup> »
- [24] : « ITT. Un Tomo en octau casi nou Intitulat : Mandement at Instruction Pastorale de MonSeigneur L'Arquebeche de Lion.<sup>124</sup> »

---

de l'auteur du tableau économique, y como título corriente : *Observations sur le tableau économique*, después *Observations sur l'encyclopédie*.

<sup>110</sup> Por ejemplo : Anónimo, *Secrets concernant les arts et métiers*, Paris, C. Jombert, 1716, 2 vol., in 8°. Hay un sinfin de ediciones diferentes con este título, todas anónimas salvo uno firmado por J. de La Rivière, publicado en Nancy en 1721 (2 vol., in 12°), y otro « de Secondat », impreso en Bruselas en 1747 (2 vol., in 12°).

<sup>111</sup> Philippe Macquer, *Dictionnaire raisonné universel des arts et métiers*, Paris, P.-F. Didot le Jeune, 1773, 5 vol., in 8° (1<sup>er</sup> éd. 1766, sin nombre de autor).

<sup>112</sup> Antoine-Fabio Sticotti, *Dictionnaire des gens du monde, historique, littéraire, critique, moral, physique, militaire, politique, caractéristique et social...*, Paris, J.-B. Costard, 1770, 5 vol., in 8°.

<sup>113</sup> Constant d'Orville, *Fastes de la Grande Bretagne, contenant tout ce qui s'est passé d'intéressant dans les trois royaumes d'Angleterre, d'Ecosse, et d'Irlande, depuis la fondation de la Monarchie jusqu'à la paix de 1763*, Paris, P. Costard, 1769, 2 vol., in 8°.

<sup>114</sup> Gautier de Sibert, *Variations de la monarchie française dans son gouvernement politique, civil et militaire, ou histoire du gouvernement de France, depuis Clovis jusqu'à la mort de Louis XIV*, Paris, Saillant, 1765, 4 vol., in 8°.

<sup>115</sup> Jacques-François Blondel, *De la distribution des maisons de plaisance et de la décoration des édifices en général*, Paris, Charles-Antoine Jombert, 1737-1738, 2 vol., in 4°.

<sup>116</sup> Denis Dominique Cardonne, *Histoire de l'Afrique et de l'Espagne sous la domination des arabes*, Paris, Saillant, 1765, 3 vol. in 12°. No hemos encontrado ningún ejemplar en formato in 8°.

<sup>117</sup> Antoine-Nicolas Dézallier d'Argenville, *Voyage pittoresque des environs de Paris, ou description des maisons royales*, Paris, De Buret l'aîné, 1755, in 12°. Existen muchas ediciones de este libro, algunas de ellas publicadas en 1762, 1768, 1779...

<sup>118</sup> Antoine-Nicolas Dézallier d'Argenville, *Voyage pittoresque de Paris, ou indication de tout ce qu'il y a de plus beau dans cette grande ville en peinture, sculpture et architecture*, Paris, de Bure l'aîné, 1749, in 12°. También existen muchas ediciones de este libro.

<sup>119</sup> Muchísimos libros llevan este título y es imposible identificar un autor en particular.

<sup>120</sup> Jacques Lacombe, *Dictionnaire portatif des Beaux-Arts, ou abrégé de ce qui concerne l'architecture, la sculpture, la peinture, la gravure, la poésie et la musique*, Paris, Vve Estienne et fils, J.-T. Hérissant, 1752, in 8°. Se hicieron muchas ediciones de este libro.

<sup>121</sup> C.-J.-F. Hénault, Abbé P.-J. Boudot, *Nouvel abrégé chronologique de l'histoire de France, contenant les évènements de notre histoire depuis Clovis jusqu'à la mort de Louis XIV*, Paris, Prault père, in 8°. Se imprimieron varias ediciones de este libro a lo largo del siglo XVIII.

<sup>122</sup> Pierre-Simon Fournier, *Traitées historiques et critiques sur l'origine et les progrès de l'imprimerie*, Paris, J. Barbou, 1758-1761, in 8°.

<sup>123</sup> Richard Steele, *Réduction du spectateur anglois*, Amsterdam, Chatelain et fils, 1753, 6 tomes en 3 volumes, in 12°.

- [25] : « ITT. Un Tomo en octau, avansat, un poc usat, ab laminas, intitulat Traite de Geometrie Theorique et pratique à L'usage des Artistes enquadernat à la Francésa ; com y tambe, ho son tots el fins aqui referits, encaraque no se hagia expressat.<sup>125</sup> »
- [26] : « ITT. Un Tomo en Octau casi nou intitulat Comptes faits, ou Tarif general des Monnois ε enquadernat en paper (444 v.).<sup>126</sup> »
- [27] : « ITT. Sinch tomos en octau casi nous, à saber des del tomo segons fins al quint de la Obra titulada Histoire des Philosophes Modernes enquadernats en paper.<sup>127</sup> »
- [28] : « ITT. Un tomo petit en setse, usat illustrat ab laminas, intitulat Almanach y Cronologiques ou des Arts.<sup>128</sup> »
- [29] : « ITT. Un tomo en octau usat intitulat: Instruccion p[ar]a gravar en cobre, y perfeccionarse en el grabado.<sup>129</sup> »
- [30] : « ITT. Un quadern en quart major un poch usat, que es un estapat que conté varias estampas cabesseras ab sa explicacio intitulat dit quadern Marine Militaire.<sup>130</sup> »
- [31] : « ITT. Un Tomo en quart un poch major enquadernat à la Francésa casi nou intitulat: Instrucciones de Sa Luis Rey de Francia à su familia Real.<sup>131</sup> »
- [32] : « ITT. un Tomo en ocatu major tal qual usat, enquadernat a la Francésa, intitulat Almanach Royal Anne MDCCLXIX.<sup>132</sup> »
- [33] : « ITT. Un tomo en octau vell enquadernat à la Francésa, intitulat: L'Histoire de la Guerra Des Romains contre Jugutla Roy des Numides.<sup>133</sup> »
- [34] « ITT. un tomo en octau usat, enquadernat à la Francésa intitulat: Instruction Pastoral de Monseigneur le Archbesque de Paris.<sup>134</sup> »
- [35] : « ITT. Un tomo en octau en poch major enquadernat à la Francésa, vell, que es lo tomo seté de la obra intitulada: Bilioteque de Campagne.<sup>135</sup> »
- [36] : « ITT. Un tomo en setsé un poch major casi velle, enquadernat à la Francésa, intitulat: La Enria de Avec les variantes.<sup>136</sup> »

---

<sup>124</sup> Por ejemplo : *Mandement et instruction pastorale de Mgr l'Archevêque de Lyon (A. de Malvin de Montazet) portant condamnation des trois parties de l'Histoire du peuple de Dieu, composée par le F. Berruyer, des Ecrits imprimés pour la défense de ladite histoire, et du Commentaire latin du P. Hardouin sur le Nouveau Testament*, Lyon, De la Roche, 1763, in 12°. Antoine de Malvin de Montazet, *Mandement et instruction pastorale de Mgr. l'archevêque de Lyon portant condamnation d'un libelle intitulé Critique du catéchisme en forme de dialogue imprimé sans nom d'auteur ni d'imprimeur & sans autre désignation...*, [s.l.], [s.n.], 1772.

<sup>125</sup> Sébastien Le Clerc, *Traité de géométrie théorique et pratique, à l'usage des artistes*, Paris, Charles-Antoine Jombert, 1744, in 8°. Esta edición tiene láminas grabadas por Charles-Nicolas Cochin.

<sup>126</sup> Bertrand-François Barrême, *Comptes-faits ou Tarif général des monnoyes*, Amsterdam, aux dépends de la Compagnie, 1764, in 8°. Existe una primera edición de autoría desconocida en 1745, una segunda en 1755 in 12°.

<sup>127</sup> Alexandre Savérien, *Histoire des philosophes modernes, avec leur portrait gravé dans le goût du crayon...*, Paris, Brunet, 1760-1769, 7 vol. in 8°.

<sup>128</sup> Libro no identificado.

<sup>129</sup> Manuel de Rueda, *Instrucción para gravar en cobre, y perfeccionarse en el grabado à buril, al agua fuerte, y al humo, con el nuevo methodo de gravar las planchas para estampar en colores, à imitación de la Pintura ; y un Compendio historico de los mas célebres Grabadores, que se han conocido desde su invención hasta el presente. Dedicada a la Real Academia de San Fernando*, Madrid, Joaquín Ibarra, 1761. Traducción del libro de : Abraham Bosse, *De la manière de graver à l'eau forte et au burin et de la manière noire, avec la façon de construire les presses modernes et d'imprimer en taille douce*, Paris, Charles-Antoine Jombert, 1758 (1<sup>er</sup> éd. 1645).

<sup>130</sup> Libro no identificado.

<sup>131</sup> Abbé de Villiers, *Instructions de Saint-Louis, roi de France à sa famille royale, aux personnes de sa Cour et autres ; extraites du recueil des historiens contem porains de sa vie, imprimé par les soins de MM. de la Bibliothèque du roi en 1761, par M. l'Abbé de Villiers*, Paris, A.-M. Lottin l'ainé, J.-B.-G. Musier fils, 1766, in 12°.

<sup>132</sup> *Almanach royal, année M.DCC.LXIX*, París, impr. Le Breton, 1769.

<sup>133</sup> Salluste [Caius Sallustius Crispus], *Histoire de la guerre des Romains contre Jugurtha, roy des Numides. Et l'histoire de la Conjuration de Catilina. De la traduction de Du Theil*, Paris, 1670, in 12°. Existen muchas ediciones de este título. Si las primeras se publican en los años 1670-1675, en el siglo XVIII, la traducción del abad Jacques de Cassagne parece haber tenido los favores del público.

<sup>134</sup> Libro no identificado.

<sup>135</sup> Existen varias colecciones con este título, por ejemplo : *Bibliothèque de campagne, ou Amusemens de l'esprit et du cœur*, La Haye, Jean Néaulme, 1738, t. VII : 1. Les quatre Facardins, conte par... le comte Antoine Hamilton ; 2. Voyage de Bachaumont et Chapelle ; 3. Beralde, prince de Savoye ; 4. Les amours de Henri IV, roi de France avec ses lettres galantes à la duchesse de Beaufort et à la marquise de Verneuill. En la segunda edición (La Haye, Jean Néaulme, 1742) hay tres títulos mas : 6. Le triomphe de la raison, ode ; 7. La vie paisible, et la mort tranquille ; 8. La sotise de l'amour et de l'indifférence, ballade. Otra edición es : *Bibliothèque de campagne, ou Amusemens [amusements] de l'esprit et du coeur*, Lyon, Pierre Duplain, 1766, t. VII : La Princesse de Clèves [par Mme de La Fayette] ; Le Prince de Condé [par E. Boursault].

<sup>136</sup> François-Marie Arouet llamado Voltaire, [*La Henriade*] *La Ligue ou Henri Le Grand, poëme épique*, Genève [Rouen], chez Jean Mokpau [Viret], 1723.

- [37] : « ITT. Un tomo en setsé un poch major, vell, enquadernat â la francésa, intitulat: Le Dictionayre Abregé de la Table.<sup>137</sup> »
- [38] : « ITT. Un tomo en octau usat, enquadernat â la Francésa intitulat: Instructions Theologiques, et Morales sur l'oraison Dominicale.<sup>138</sup> »
- [39] : « ITT. Un tomo en setsé un poch major, vell, enquadernat â la Francésa intitulat le Secretaire de Ce Temps ou Instruction parfaite pour apprendre â composer de bonnes lettres.<sup>139</sup> »
- [40] : « ITT. Un Tomo en octau usat, enquadernat â a Francésa, intitulat: Manuel des Congreganistes.<sup>140</sup> »
- [41] : « ITT. un llibre en octau enquadernat â la rustica intitulat Memoire sur l'Administration de la Manutention de l'Ecole Royale gratuite de dessin.<sup>141</sup> »

---

<sup>137</sup> Pierre Chompré, *Dictionnaire abrégé de la fable, pour l'intelligence des poètes et la connoissance des tableaux et des statues dont les sujets sont tirez de la fable*, Paris, Veuve Foucault, 1727, in 12°. Existen un sinfín de ediciones diferentes de este libro a lo largo de todo el siglo XVIII y XIX.

<sup>138</sup> Como otros libros de piedad, existen muchos libros con un título similar, aquí sólo presentamos un ejemplo : Nicole Pierre, *Instructions théologiques et morales... sur l'oraison dominicale...*, La Haye, [s.n.], 1719, in 16°.

<sup>139</sup> Podría corresponder por ejemplo a : [*Le*] *Secretaire de ce temps, ou instruction parfaite pour apprendre à composer de bonnes lettres, et un recueil de lettres choisies... retouché et augmenté de beaucoup en cette neuvieme édition, et accomodé au stile moderne avec un bouquet de poesies ingenieuses*, Francfort sur le Mein, chez J.-Maximilian a Saude, 1709, in 12°. La presente edición está en francés y en alemán.

<sup>140</sup> Los libros con un título similar a éste son innumerables, ver por ejemplo : *Manuel des Congréganistes, contenant toutes les prières...*, Paris, Quillau, 1733, in 12°.

<sup>141</sup> *Mémoire sur l'administration et la manutention de l'école royale gratuite de dessin*, Paris, imp. royale, 1783, in 8°.